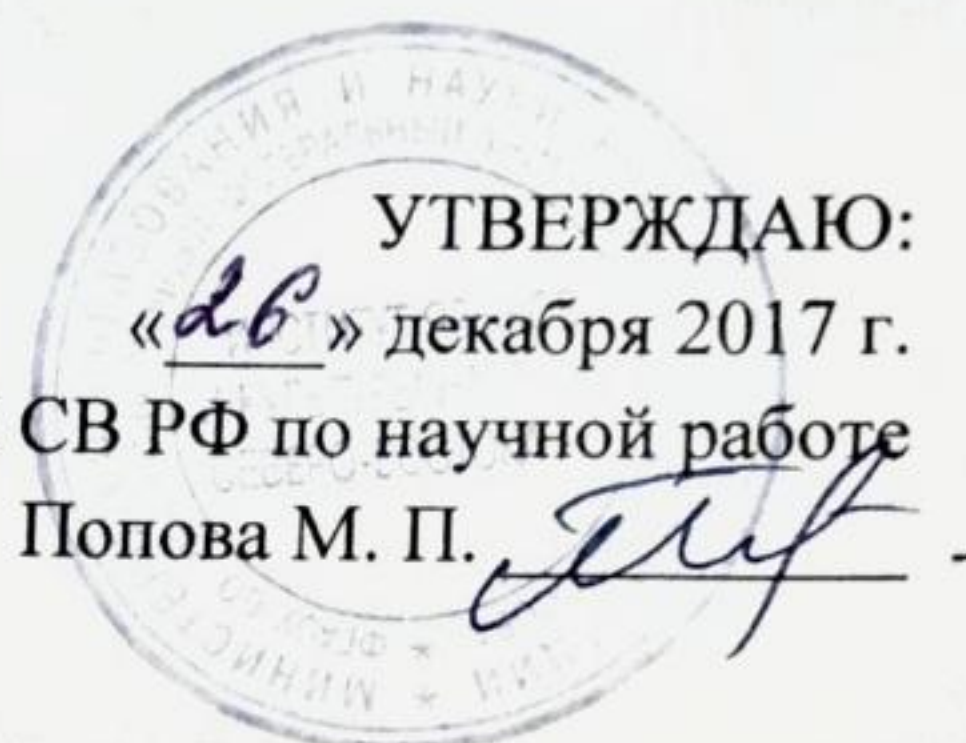


ФГАОУ «Северо-Восточный федеральный университет им. М.К.Аммосова
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ
Кафедра стилистики якутского языка и русско-якутского перевода



ОТЧЕТ

научно-исследовательской работы
кафедры стилистики якутского языка и русско-якутского перевода
ИЯКН СВ РФ
за (январь-декабрь) 2017 года

Отчет подготовила:

«26» декабря 2017 г.

отв. за НИР кафедры Ефремова Н.А. *[Signature]*

Заверяю:

«26» декабря 2017 г.

Зав. кафедрой СЯЯи РЯП Герасимова Е.С. *[Signature]*

Якутск 2017

ФГАОУ ВО «Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова»
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ
Кафедра стилистики якутского языка и русско-якутского перевода

УТВЕРЖДАЮ:
«___» декабря 2017 г.
Зам. директора ИЯКН СВ РФ по научной работе
Попова М. П. _____

ОТЧЕТ
научно-исследовательской работы
кафедры стилистики якутского языка и русско-якутского перевода
ИЯКН СВ РФ
за (январь-декабрь) 2017 год

Отчет подготовила:

«___» декабря 2017 г.

отв. за НИР кафедры Ефремова Н.А. _____

Заверяю:

«___» декабря 2017 г.

Зав. кафедрой СЯЯи РЯП Герасимова Е.С. _____

Якутск 2017

**Результативность НИД
кафедры стилистики якутского языка и русско-якутского перевода
за весь календарный (январь-декабрь) 2017 год**

№	Наименование показателя	БАЛЛЫ
1	БЛОК 1. Публикации, в т.ч.	
1.1.	Статьи, опубликованные в изданиях	
	- зарубежное, рецензируемое, имеющее ИФ	
	- зарубежное, индексируемое в WebofScience	
	- зарубежное, индексируемое в Scopus	
	- зарубежное, другое 1. Герасимова Е.С. Use of Means of Plurality in Functional Styles of the Yakut Language. 22 стр. (в печати) 2. Торотов Г.Г. Ducksoo Kang, Gavril Torotoev. Morphophonemic derivation of voice in the Sakha language // Language, Communication, and Culture. The Journal of the Linguistic Society of the North East. Volume 3. Korea, 2016. 66-90 p.	
	- российское, рецензируемое по перечню ВАК 1. Плотникова У.Р., Захарова Г.А. Талантливый руководитель (к 65-летию С.П.Васильевой). // Вестник СВФУ им. М.К.Аммосова. №1 (57) 2017. – С.149-150. (Юбилейное поздравление). 2. Торотов Г.Г. Ноговицына А.Н. Лингвистическое аннотирование наклонений глагола якутского языка // Вестник СВФУ. №3(59). 2017. С.108-120. 3. Данилова С.В., Собакина И.В. Переводные произведения в литературно-художественном журнале “Полярная звезда” (1954-2016 гг.) Филологические науки. Вопросы теории и практики (входит в перечень ВАК). Тамбов: Грамота, 2017. № 9. Ч. 2. С. 107-110/ ISSN 1997-2911 (http://www.gramota.net/materials/2/2017/9-2/28.html) 4. Бурцева А.А., Собакина И.В. К вопросу о переводе выразительных средств героического эпоса-олонхо на русский и английский языки (на материале описания персонажей олонхо П.В. Оготоева «Элэс Боотур»). Филологические науки. Вопросы теории и практики (входит в перечень ВАК). Тамбов: Грамота, 2017. № 11. Ч. 1. С. 71-74/ ISSN 1997-2911 (http://www.gramota.net/materials/2/2017/11-1/18.html) 5. Иванова С.В. Развитие изучения стилистики якутского языка // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2017. № 10(76): в 3-х ч. Ч. 3. С. 103-106. ISSN 1997-2911. www.gramota.net/materials/2/2017/10-3/29.html . 6. Васильева А.А. Стратегии создания эпического мира олонхо средствами русского языка // Вестник Северо-Восточного федерального университета имени М.К. Аммосова: Серия	

Эпосоведение. 2017. №2 [Электронный ресурс].– С. 46-57. [URL: http://epossvfu.ru/wp-content/uploads/2017/06/5_Vasiljeva_46-57.pdf](http://epossvfu.ru/wp-content/uploads/2017/06/5_Vasiljeva_46-57.pdf)

- российское, рецензируемое по РИНЦ:

1. **Варламова А-С.В.** Перевод терминов анатомии человека с русского на якутский язык // Вестник научных конференций. 2015. №4-3(4). Вопросы образования и науки: по материалам международной научно-практической конференции 31 декабря 2015 г. Часть 3. – Тамбов, 2016. С. 17-19. Нет в отчете 2016 года.
2. **Варламова А-С.В.** Перевод произведений Е.П.Неймохова на русский язык // Вестник научных конференций-2016. Вопросы образования и науки: по материалам международной научно-практической конференции 30 декабря 2016 г.– Тамбов, 2017. [Электронный ресурс].
3. **Варламова А-С.В.** Концепт «украшение» в культуре народа саха и его передача на русский язык// Вестник научных конференций-2016. Вопросы образования и науки: по материалам международной научно-практической конференции 30 декабря 2016 г.– Тамбов, 2017. [Электронный ресурс].
4. **Варламова А-С.В.** Перевод математических терминосочетаний с русского на якутский язык // Вестник научных конференций. 2016. Вопросы образования и науки: по материалам международной научно-практической конференции 30 декабря 2016 г.– Тамбов, 2017. [Электронный ресурс].
5. Леонтьев Н.А., **Торотов Г.Г.** Многопользовательская морфологическая разметка корпуса якутского языка // Электронная письменность народов Российской Федерации: опыт, проблемы и перспективы (16–17 марта 2017 г., Сыктывкар): сборник материалов Международной научной конференции. – Сыктывкар: ГОУ ВО КРАГСиУ, 2017. – С.101-104.
6. **Секова Ю.А.** Морфонологические изменения на морфемных швах имен существительных якутского языка // Актуальные направления научных исследований: перспективы развития. Сборник материалов III Международной научно-практической конференции. (Чебоксары, 08 октября 2017 г.) Редколлегия: О.Н. Широков [и др.]. - Чебоксары, 2017. - С.164-167.<https://elibrary.ru/item.asp?id=30404467&id=30404467>
7. **Секова Ю.А.** Проблемы отбора языкового материала для начального обучения русскоязычных студентов якутскому языку (на неязыковых подразделениях СВФУ) // Сборник материалов Общеуниверситетской конференции научной молодежи СВФУ-2015. – Якутск, Издательский дом СВФУ, 2017. - С.677-679. **Нет в отчете 2015, 2016 гг.**<https://www.s-vfu.ru/universitet/rukovodstvo-i-struktura/strukturnye-podrazdeleniya/unir/otdel-organizatsii-nirs-i->

	<p>muis/SNT/%D0%A1%D0%B1%D0%BE%D1%80%D0%BD%D0%B8%D0%BA%20%D0%BD%D0%B0%D1%83%D1%87%D0%BD%D1%8B%D1%85%20%D1%82%D1%80%D1%83%D0%B4%D0%BE%D0%B2%20%D1%83%D1%87%D0%B0%D1%81%D1%82%D0%BD%D0%B8%D0%BA%D0%BE%D0%B2%20%D0%9E%D0%B1%D1%89%D0%B5%D1%83%D0%BD%D0%B8%D0%B2%D0%B5%D1%80%D1%81%D0%B8%D1%82%D0%B5%D1%82%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B9%20%D0%BA%D0%BE%D0%BD%D1%84%D0%B5%D1%80%D0%B5%D0%BD%D1%86%D0%B8%D0%B8%202015.pdf</p>	
	<p>- российское, другое (в трудах международных конференций в пределах РС(Я)):</p> <p>1. Герасимова Е.С. Употребление категории множественности в якутском героическом эпосе олонхо // Эпическое наследие народов мира: традиции и этническая специфика: сборник тезисов по материалам Международной научной конференции (г. Якутск, 6-8 июля 2017 г.) / [редкол.: В.Н. Иванов (отв. ред.) и др.]. – Якутск: Алаас, 2017. – С. 74-75. https://elibrary.ru/item.asp?id=30759457 Герасимова Е.С.</p> <p>2. Васильева А.А. Названия чудовищ в народных эпосах и способы их передачи в переводах на якутский язык // Эпическое наследие народов мира: традиции и этническая специфика: сборник тезисов по материалам Международной научной конференции / [редкол.: В.Н. Иванов (отв. ред.) и др.] (г. Якутск, 6-8 июля 2017 г.) – Якутск, «Алаас», 2017. – С. 58-59. https://elibrary.ru/item.asp?id=30759456 Васильева А.А.</p> <p>3. Торотоев Г.Г., Торотоева А.Г. А.И. Софронов-Алампа сана тиэрминнэри айар үлэбэ кыттыгыта // Наследие предков и современный тюркский мир: языковые и культурные аспекты: материалы Международной научно-практической конференции (Якутск, 4 декабря 2014 г.). – Якутск : Издательский дом СВФУ, 2016. – С.95-99.</p>	
<p>1.2.</p>	<p>- публикации в пределах республики:</p>	
	<p>- в трудах республиканских конференций:</p> <p>1. Торотоев Г.Г. Мандар Уус тойонноһунун уратыта // Сборник материалов Республиканской научно-практической конференции “Культурный текст народа саха в творчестве Мастера”, приуроченной к 70-летию Б.Ф. Неустроева-Мандар Уус. - Ытык-Кюель: АУ РГ “Таатта”, 2017. - С.7-12.</p> <p>2. Собакина И.В. Тылынан тылбааска этиини уларытыгы ньымалара // Сохранение и развитие родных языков в условиях полилингвизма: проблемы и перспективы. [Электронный ресурс] : сборник материалов региональной научно-практической конференции, посвященной 110-летию со дня рождения известного якутского ученого Н.С.Григорьева. / редколл. : Д.И.Чиркочева, И.Ю.Васильев, А.Е.Новгородова. – Якутск:</p>	

	издательский дом СВФУ, 2017. – 1 электр. оптич. диск.	
	- научно-публицистических изданиях: 1. Торотов Г.Г. Саха төрүт култууратын сөргүтээччи // Ксенофонт Дмитриевич Уткин-Нүһүлгэн / [хомуйан онордо, кирири тылы суруйда К.Д. Дьячковской, эппиэттиир редактор А.А. Борисова]. – Дьокуускай: Бичик, 2016. – С.61-62. 2. Торотов Г.Г. Олонхо тыыннаах буоларын туһугар олобун анаабыт учуонай (Фольклорист В.В. Илларионов 70 сааһынан). - Чолбон. – 2016. - № 9. – С.83-85.	
	- редактирование статей в журналах по перечню ВАК	
	- участие в работе журналов по перечню ВАК (член редсовета, член редколлегии)	
1.3.	Монографии, опубликованные	
	- в международных изданиях	
	- в федеральных изданиях	
	- в других изданиях	
1.4.	Сборники научных трудов, журналы, изданные	
	- издательствами международного уровня	
	- издательствами федерального уровня	
	- другими издательствами	
1.5.	Учебно-методическая литература (учебники, пособия, справочники).	
	1. Плотникова У.Р., Слепцова А.А., Борисова М.Н. Саха тыла. 5 класс. Учебное пособие для общеобразовательных организаций с русским языком обучения. Допущено Министерством образования РС(Я). – Якутск: Дани-Алмас, 2016. – 120 с. Нет в отчете 2016 г.	
	Статьи, энциклопедии (публицистические): 1. Герасимова Е.С. Саха тылын күнүгэр аналлаах тэрээһиннэр // Газета «Наш университет». – 10 февраля 2017 г. - №3 (191). – С. 19. 2. Ефремова Н.А. Аарах салайааччы, истин кэллиэгэ, үтүө сүбэһит, күндү учуутал. // Газета «Наш университет». №1 (188) – 13 января, 2017. – С.21. 3. Плотникова У.Р. Наша гордость: Энциклопедия выпускников якутского отделения. / [Составители: Васильева С.П., Захарова Г.А., Илларионов В.В., Огорокова В.Б., Плотникова У.Р., Торотов Г.Г., Филиппов Г.Г. и др.]– Якутск: Көмүөл, 2017. – 332 с.	
2.	БЛОК 2. Подготовка научно-педагогических кадров	
	БЛОК 2.1. По остепененным НПК	
2.1.1.	Защита докторских диссертаций	
2.1.2.	Участие в диссертационных советах	
	- председатель	

	- заместитель председателя	
	- ученый секретарь	
	- член	
2.1.3.	Отзывы ведущих организаций	
2.1.4.	Оппонирование диссертационных работ	
	- докторских	
	- кандидатских	
2.1.5	- Отзывы на авторефераты	
	-докторской диссертации	
	- кандидатской диссертации	
	<p>Рецензирование серии учебников Плотниковой У.Р. : (Нет в отчете 2016 г. Внесен в РепортНИР в качестве результата НИР)</p> <ol style="list-style-type: none"> Петрова И.М., Игнатъева Е.В. Саха тыла. 2 класс. Учебное пособие для общеобразовательных организаций с русским языком обучения. Допущено Министерством образования РС(Я). 2-ое издание. – Якутск: Дани-Алмас, 2016. – 128 с. Петров И.М. Саха тыла. 3 класс. Учебное пособие для общеобразовательных организаций с русским языком обучения. Допущено Министерством образования РС(Я). 2-ое издание. – Якутск: Дани-Алмас, 2016. – 112 с. Попова М.П., Попова О.П. Саха тыла. 4 класс. Учебное пособие для общеобразовательных организаций с русским языком обучения. Допущено Министерством образования РС(Я). 2-ое издание. – Якутск: Дани-Алмас, 2016. – 144 с. 	
	<p>Рецензирование научных статей ВАК:</p> <ol style="list-style-type: none"> Васильева А.А. Рецензирование научной статьи «Нужна ли ритмизация в научном переводе народного эпоса» для электронной серии "Эпосоведение" научного рецензируемого журнала "Вестник Северо-Восточного федерального университета имени М.К. Аммосова" (17 сентября 2017 г.) 	
	<p>Научное консультирование серии учебников Плотниковой У.Р. Нет в отчете 2016 г.:</p> <ol style="list-style-type: none"> Плотникова У.Р., Слепцова А.А., Борисова М.Н. Саха тыла. 5 класс. Учебное пособие для общеобразовательных организаций с русским языком обучения. Допущено Министерством образования РС(Я). – Якутск: Дани-Алмас, 2016. – 120 с. Федорова М.М., Шишигина Л.В. Саха тыла. 6 класс. Учебное пособие для общеобразовательных организаций с русским языком обучения. Допущено Министерством образования РС(Я). 2-ое издание. – Якутск: Дани-Алмас, 2016. – 128 с. Коркина М.Е., Христофорова Л.Е. 7 класс. Учебное пособие для общеобразовательных организаций с русским языком обучения. Допущено Министерством образования РС(Я). 2-ое издание. – Якутск: Дани-Алмас, 2016. –144 с. Васильева Т.М., Уйгурова Л.Е. 8 класс. Учебное пособие для 	

	<p>общеобразовательных организаций с русским языком обучения. Допущено Министерством образования РС(Я). 2-ое издание. – Якутск: Дани-Алмас, 2016. – 112 с.</p>	
	БЛОК 2.2. По неостепененным НПК	
2.2.1.	Количество аспирантов	
	- очной формы обучения	
	- заочной формы обучения:	
2.2.2.	- Выпуск аспирантов с защитой в срок	
2.2.3.	- Защита кандидатской диссертации	
3.	БЛОК 3. Международная деятельность	
3.1.	Участие в международных мероприятиях	
	- за рубежом	
	- в РФ	
	- в РС (Я)	
3.2.	Проведение международных мероприятий	
	- за рубежом	
	- в РФ	
	- в РС (Я)	
3.3.	Участие зарубежных научных кадров в работе подразделения	
4.	БЛОК 4. Результативность участия в конкурсах НТП, грантов и др.	
4.1.	Участие в конкурсах	
	- международных	
	- российских (РФФИ КИАС):	
	<p>1. Собакина И.В. Грантовый конкурс Благотворительной программы «Стипендиальная программа Владимира Потанина» в номинации «Новый дистанционный курс и он-лайн обучение». Заявка № ГК170000808 на участие в Школе Благотворительного Фонда В. Потанина 2017 года: проект VeloCampus, совместно со стипендиатами Фонда Сосновским А.А., Васильевой Д.В.</p> <p>2. Васильева А.А. – руководитель. Участники: Собакина И.В., Герасимова Е.С., Ефремова Н.А., Манчурина Л.Е., Варламова А.-С.В., Иванова С.В., Секова Ю.А., Винокурова М.С. Номер проекта: 18-012-00535. Тема проекта: Якутия переводческая. Код и название конкурса: А инициативный. Область знаний: 12 Филология и искусствоведение. Научная дисциплина: 12-202 Языки народов РФ. Количество членов: 9. Сроки выполнения: 3 года. Сумма финансирования: 1.600.000 рублей.</p>	
	- республиканских	
	<p>1. Васильева А.А. Участие в запросе котировок №0316200000817000027 Оказание услуг по выполнению НИР: "Исследование проблем формирования двуязычия и многоязычия у детей младшего школьного возраста в условиях поликультурного пространства Республики Саха (Якутия)" по заказу Министерства образования и науки Республики Саха</p>	

	(Якутия) (в качестве руководителя проекта) – (16 октября 2017 г.) - <i>скан-копия расписки и доверенности</i>	
	2. Васильева А.А. Участие в запросе котировок №0316200000817000028 Оказание услуг по выполнению НИР: "Разработка рекомендаций и предложений по модернизации содержания и технологии формирования двуязычия и многоязычия у детей младшего школьного возраста в условиях поликультурного пространства Республики Саха (Якутия)" по заказу Министерства образования и науки Республики Саха (Якутия) (в качестве исполнителя проекта) – (16 октября 2017 г.) – <i>скан-копия расписки и доверенности</i>	
	- на базе СВФУ	
4.2.	Результативность участия в конкурсах	
	- международных	
	- российских Собакина И.В. Грантовый конкурс для преподавателей магистратуры Стипендиальной программы Владимира Потанина 2016-2017 года. Проект «Создание дистанционного курса по дисциплине «Устный перевод с якутского на русский язык».	
	- республиканских	
	- на базе СВФУ	
4.3.	Получение наград на выставках (медаль, диплом)	
	- международных	
	- российских	
	- республиканских	
	- на базе СВФУ	
5.	БЛОК 5. Научно-исследовательская деятельность студентов	
5.1.	Участие в конференциях, семинарах, выставках	
	- Международных XXIV Международной научной конференции студентов, аспирантов и молодых ученых «Ломоносов-2017» (г. Москва, 12.04.2017 г.) 1. Гурьев Александр Юрьевич – РЯП-13 (Грамота за лучший доклад, первое место). Научный руководитель: Герасимова Е.С. Под руководством Собакиной И.В. 55 Международная научная студенческая конференция, г. Новосибирск, 16-20 апреля 2017 г. 1. Олесова Мария Аркадьевна, РЯП-13. Использование выразительных средств языка при переводе (на примере переводов Семена Данилова в журнале «Чолбон») 2. Олесова Мария Аркадьевна, РЯП-13. Переводные произведения в литературном журнале «Чолбон»: создание электронного каталога 3. Бурцева Алина Анатолиевна, РЯП-15. Описание	

персонажей героического эпоса – олонхо и их передача на русский и английский языки (на примере олонхо П. Оготовева «ЭлэсБоотур»).

4. Данилова Сардаана Васильевна, РЯП-13. Переводные произведения в литературно-художественном журнале "Полярная звезда": создание электронного каталога

5. Данилова Сардаана Васильевна, РЯП-13. Способы перевода тропов поэтических произведений (на примере переводов Александра Лаврика в литературно-художественном журнале "Полярная звезда")

6. Рахлеева Валентина Леонардовна, ПО-СА-15. Этимологический анализ имён собственных героического эпоса-олонхо (на примере олонхо Иллариона Михайловича Давыдова "Тойон Ньургун" и Николая Филипповича Попова "Тойон НьургунБоотур")

24 Международная научная конференция студентов, аспирантов и молодых ученых «Ломоносов – 2017», г. Москва, 10-14 апреля 2017 года.

7. Рахлеева Валентина Леонардовна, ПО-СА-15. Этимологический анализ имён собственных героического эпоса-олонхо (на примере олонхо Иллариона Михайловича Давыдова "Тойон Ньургун" и Николая Филипповича Попова "Тойон НьургунБоотур")

8. Бурцева Алина Анатолиевна, РЯП-15. Персонажи героического эпоса олонхо и их передача на русский и английский языки (на примере олонхо П. Оготовева «ЭлэсБоотур»)

9. Данилова Сардаана Васильевна, РЯП-13. Переводные произведения в литературно-художественном журнале "Полярная звезда": создание электронного каталога

Международная научная конференция «Эпическое наследие народов мира: традиции и этническая специфика» в рамках Второго международного эпического форума «Эпосы народов мира на Земле Олонхо», г. Якутск, 6-8 июля 2017 года.

1. Бурцева Алина Анатолиевна, студентка, СВФУ им. М.К. Аммосова / Переводческие трансформации при передаче описания персонажей героического эпоса-олонхо на русский и английский языки (на материале олонхо П.В. Оготовева «ЭлэсБоотур»).

-российских

Всероссийская научно-практическая конференция

**«Закаленные временем: человеческий и творческий подвиг писателей национальных литератур в первой половине XXв., посвященной 125-летию классика, писателя-олонхосута, автора первого романа в якутской литературе, видного общественного деятеля С.С.Яковлева-ЭриликЭристиин»
(г. Якутск, 26.01.2017 г.)**

Под руководством Герасимовой Е.С.

1. Бурцева Алина Анатолиевна – РЯП-15. П.П. *Омар Хайям рубаиларын тылбааһын ырытыы.*
2. Гурьев Александр Юрьевич – РЯП-13. *Саха тылыгар сана тиэрмини оноруу ньымалара (кытай тылыгар олобуран).*
3. Иванова Дженни Петровна – РЯП-15. *В.И. Барабанскай “Үнкүүлээ-дьиримнээ, дьүкээбил” уона И.Г.Климовскай “Дьүкээбил” хоһооннорун тэннээн ырытыы.*
4. Дьячковская Ай-Кур Юрьевна – РЯП-13. *Н. Михалева-Сайа хоһооннорун тылбааһыгар тылы эбии ньыматын туттуу.*
5. Атакова Инна Дмитриевна – РЯП-13. *Ш. Руставели “Витязь в тигровой шкуре” айымньытын тылбааһыгар туохтуур киэптэрин бэриллээтэ.*
6. Данилова Яна Александровна – РЯП-13. *Ч.Т. Айтматов “Пегий пес, бегущий краем моря” айымньытыгар дьоруойдар убарастарын биэри тылбааһа (И.А. Дмитриев-Сиэн Чолбодук тылбааһынан).*

Под руководством Собакиной И.В.:

10. Бурцева Алина Анатолиевна. П.В.Оготовев “Элэс Боотур” олонхотун анал аатын нууччалыы, аангылыы тылбааһа.
11. Иванова Анастасия Харлампьевна. Амма Аччыгыя “Алдьархай” сэһэнин анал аатын нууччалыы тылбааһа.
12. Иванова Дженни Петровна. Амма Аччыгыя “Сааскы кэм” арамаанын анал аатын нууччалыы тылбааһа.
13. Олесова Мария Аркадьевна, РЯП-13. Семен Данилов тыл этигэн ньымаларын тылбааһын уратыта
14. Данилова Сардаана Васильевна, РЯП-13. Способы перевода тропов поэтических произведений (на примере переводов Александра Лаврика в литературно-художественном журнале “Полярная звезда”)

**XVIII Всероссийская научно-практическая конференция, посвященной 25-летию со дня образования Технического института (филиала) СВФУ
(г. Нерюнгри, 30.03.2017 г.)**

1. Сидорова Сандаара Руслановна – РЯП-15. *Идейно-эстетическое своеобразие романа АммаАччыгыя «Сааскыкэм».*

Научный руководитель: Герасимова Е.С.

2. Бурцева Алина Анатолиевна, РЯП-15. Система персонажей героического эпоса-олонхо: выразительные средства языка и перевод (на материале олонхо П. Оготовеа «ЭлэсБоотур»). Научный руководитель: Собакина И.В.

3. Рахлеева Валентина Леонардовна, ПО-СА-15. Этимологический анализ имён собственных героического эпоса-олонхо (на примере олонхо Иллариона Михайловича Давыдова "Тойон Ньургун" и Николая Филипповича Попова "Тойон НьургунБоотур"). Научный руководитель: Собакина И.В.

**Всероссийские «XIII Семеновские чтения»,
г. Якутск, 22 марта 2017 г.**

15. Бурцева Алина Анатолиевна, РЯП-15. Образы Советского времени в якутских народных песнях и их передача на русский язык

16. Олесова Мария Аркадьевна, РЯП-13. Переводные произведения в литературном журнале «Чолбон»: создание электронного каталога

17. Данилова Сардаана Васильевна, РЯП-13. Переводные произведения в литературно-художественном журнале "Полярная звезда": создание электронного каталога

**VIII Всероссийская научно-практическая конференция для
студентов, аспирантов и молодых ученых «Молодежь и
научно-технический прогресс в современном мире», г.
Мирный, 6-7 апреля 2017 г.**

18. Бурцева Алина Анатолиевна, РЯП-15. Способы перевода с русского на якутский и английский языки (на материале сказок Л. Олесовой-Тапталааны)

**Всероссийская научно-практическая конференция
«Национальная литература в поликультурном пространстве.
Духовный и консолидирующий потенциал личностей и
творчества Семена и Софрона Даниловых», Якутск, 20 июня,
2017 г. Организаторы: ИГиПМНС СО РАН, СВФУ.**

Под руководством: Ивановой С.В.

1. Бандерова Римма Васильевна, РЯП-13, з/о. Урамны тиэкиһин тылбааһа (Мандар Уус үлэлэринэн).

2. Крылова Римма Гаврильевна, МРЯП-15. Передача особенностей поэтики произведений В.М.Новикова-КюннюкУрастырова при переводе на русский язык.

3. Иннокентьева София Петровна, РЯП-14. Софрон Данилов “Сүрэх тэбэрин тухары” арамааныгар ханы тыл нууччалыы

тылбааһа.

4. Лебедева Тамара Егоровна, МРЯП-15. Особенности перевода текстов по верованию Аар Айыы (по работам В.А.Кондакова).

Под руководством Сековой Ю.А.

1. Филиппова Христина Николаевна (Филологический факультет, Б-ОЖ-14). “Анализ перевода стихотворения С.П. Данилова «Мой русский язык».

**Всероссийская научно-практическая конференция
«Культурное наследие народов Северо-Востока РФ:
проблемы и перспективы», посвященной памяти известного
якутского исследователя-этнографа
Платона Алексеевича Слепцова»
(г. Якутск, 7 декабря 2017 г.).**

Под руководством Герасимовой Е.С.:

1. Сидорова Сандаара Руслановна, РЯП-15. Өс хоһооно – норуот мындыр толкуйа (Марфа Сидорова “Дойду сурахтаах, алаас ааттаах” остуоруйатыгар олобуран).

Под руководством Собакиной И.В.:

1. Олесова Мария Аркадьевна, МПерСМИ-17. “Чолбон” сурунаалга фольклор айымньытын тылбааһа.
2. Никанорова Алена Викторовна, МПерСМИ-17. Көрдөрөр-иһитиннэрэр-эйгэбэ клише нууччалыы-сахалыы дьүөрэтэ (Саха НКИХ “Кэ, олоҕо. Сэһэргэһиэх” биэрии матырыйаалынан).
3. Данилова Сардаана Васильевна, МПерСМИ-17. Олонхоҕо дьоруойдары ойуулааһын нууччалыы тылбааһа (“Полярная звезда” сурунаалга тахсыбыт тылбаас матырыйаалынан).

-республиканских

Под руководством Герасимовой Е.С.:

1. Гурьев Александр Юрьевич, РЯП-13. *Саха тылыгар көмпүүтэр тизэрминин онгоруу.*
2. Данилова Яна Александровна, РЯП-13. *И.А. Дмитриев-Сиэн Чолбодук тылбааһын ньыматын ырытыы (Ч.Айтматов “Пегий пес, бегущий краем моря” сэхэнинэн).*

**I республиканская научно-практическая конференция
школьников, студентов, магистрантов, аспирантов и
молодых ученых «Язык. Литература. Фольклор»,
посвященной светлой памяти к.ф.н., доцента, заведующего
кафедрой якутского языка ИЯКН СВ РФ СВФУ Сардааны**

Дмитриевны Егиновой(г. Якутск, 12.02.2017 г.)

Под руководством Герасимовой Е.С.:

1. Бурцева Алина Анатолиевна – РЯП-15. *Билинги саха тылыгар элбэх ахсаан халыыбын сыыһа туттуу.*
2. Иванова Анастасия Харлампьевна – РЯП-15. *Туохтууртан - ааһын сыһыарыынан үөскээбит аат тылы сыыһа туттуу.*
3. Маркова Мария Романовна – РЯП-15. *Билинги саха тылыгар тыл үөрүүэбин уларытыы.*
4. Сидорова Сандаара Руслановна – РЯП-15. *Кэпсэтии тылыгар сыыс тылы туттуу.*
5. Филиппов Алгыс Николаевич – РЯП-15. *Билинги саха тылыгар литэрэтиирэлии нурманы кэһии.*
6. Гурьев Александр Юрьевич – РЯП-13. *Көмпүүтэр тиэрминин сахалыы тылбааһа(1 место).*

Под руководством Ефремовой Н.А.:

1. Ефремова Айталига Афанасьевна. Ученица 3 класса ЯГНГ. *Өс хоһооно – норуот тылын баайа.*

**Республиканская научно-практическая конференция
«Билим-2017» (г. Якутск, 25.03.2017 г.)**

Под руководством Герасимовой Е.С.

1. Иванова Анастасия Харлампьевна, РЯП-15. *Оҕо литэрэтиирэтин тылбааһа.*
2. Маркова Мария Романовна, РЯП-15. *Сахалыы тылбаастаммыт литэрэтиирэ.*
3. Сидорова Сандаара Руслановна, РЯП-15. *Нууччалыы-сахалыы, сахалыы-нууччалыы сомоҕо домох дьүүрэтэ.*
4. Гурьев Александр Юрьевич, РЯП-13. *Көмпүүтэр тиэрминин сахалыы тылбааһа.*
5. Данилова Яна Александровна, РЯП-13. *Дьыала истиилин тыла-өһө атын истиилгээтөн кириитэ.*
6. Дьячковская Ай-Кур Юрьевна, РЯП-13. *Н. Михалева-Сайа хоһооннорун тылбааһыгар тылы эбии ньыматын туттуу.*

Под руководством: Собакиной И.В.

1. Баишева Айталига Семеновна, ОЖ-14. В.В. Никифоров-Күлүмнүүр тылбаастара.
2. Данилова Сардаана Васильевна, РЯП-13. *Сахалыы-нууччалыы тылбааска уратыл бэриллиитэ (А.Лаврик “Полярная звезда” сурунаалга тахсыбыт тылбааһын матырыйаалынан).*
3. Олесова Мария Аркадьевна, РЯП-13. *«Чолбон» сурунаалга*

- тахсыбыт тылбаас айымньылар электроннай каталогтара.
4. Архипова Мария Петровна, ОЖ-14. Семен Данилов саханоруотунолоҕосайдарыгаркылаата.
 5. Ильин Павел, ОЖ-14. Саха сылгыта.
 6. Стручкова Нарина Павловна, ОЖ-14. С.А. Новгородов – публицист, суруналыыс.
 7. Исакова Татьяна Олеговна, ОЖ-14. Интернет-суруналыыстыка үтүө өрүтэ уонна итэҕэһэ.

Под руководством Ивановой С.В.:

1. Гурьев Александр Юрьевич. Төрүт сокуонна холбуу тыл туттулуута. Сал.: Иванова С.В., ХИНТуоКИ, СТИНСТХ дассыана, б.б.х.4 секция, “Функциональные стили якутского языка и культура речи”.
2. Атакова Инна Дмитриевна, НСТ-14. Суут-сокуон эйгэтигэр сомоҕо ситими туттуу. Сал.: Иванова С.В., ХИНТуоКИ, СТИНСТХ дассыана, б.б.х.4 секция, “Функциональные стили якутского языка и культура речи”.
3. Олесова Мария Аркадьевна, НСТ-14. Суут-сокуон эйгэтигэр олохсуйбут сомоҕо ситим. Сал.: Иванова С.В., ХИНТуоКИ, СТИНСТХ дассыана, б.б.х.4 секция, “Функциональные стили якутского языка и культура речи”.
4. Данилова Яна Александровна, НСТ-14. Дьыала истиилин сомоҕо ситимнэрэ. Сал.: Иванова С.В., ХИНТуоКИ, СТИНСТХ дассыана, б.б.х. 4 секция, “Функциональные стили якутского языка и культура речи”.
5. Ефремов Ньургун Дмитриевич, ИБ, Б-ЭА-16. *Эн, эһиги* солбуйар ааты билинни кэмнэ туттуу. Сал.: Иванова С.В., ХИНТуоКИ, СТИНСТХ дассыана, б.б.х.4 секция, “Функциональные стили якутского языка и культура речи”. **Диплом 3 степени.**
6. Корнилов Айсен Данилович, ИБ, ИМО-16. Ил дархан диэн тыл суолтата. Сал.: Иванова С.В., ХИНТуоКИ, СТИНСТХ дассыана, б.б.х. 15 секция, “Общественные науки”. **Диплом 3 степени.**
7. Харайданов Роман Романович, ИБ, ИМО-16. Ыраахтааҕы айыһыттарын табаардара Дьокуускай куорат куруһаалатыгар. Сал.: Иванова С.В., ХИНТуоКИ, СТИНСТХ дассыана, б.б.х. 15 секция, “Общественные науки”. **Диплом 1 степени.**
8. Реев Василий Георгиевич, ФТҮ, ЭО-16. Эниэргийэни харыстаан туттарга сахалыы тыллаах нэһилиэнньэҕэ сүбэлэр. Сал.: Иванова С.В., ХИНТуоКИ, СТИНСТХ дассыана, б.б.х.5 секция, “Идэм туһунан сахалыы”. **Диплом 2 степени.**
9. Кондакова Вера Александровна, Мырьянова Розалия

Афанасьевна, Семенова Наталья Семеновна, ФТҮ, ЭО-16. Сангардыллар эниэргийэ туһунан билиһиннэрэр тиэкиһи оноруу. Сал.: Иванова С.В., ХИНТуоКИ, СТИНСТХ дассыана, б.б.х.2 секция, “Функциональные стили якутского языка и культура речи”.

10. Васильева Александра Дмитриевна, ИБ, Б-ЭА-16. Ньурба улууһун нэһилиэктэрин аатын уратыта. Сал.: Иванова С.В., ХИНТуоКИ, СТИНСТХ дассыана, б.б.х.2 секция, “Функциональные стили якутского языка и культура речи”.

11. Михайлов Иван Власевич, ИБ, Б-ЭА-16. Мэнгэ-Хангалас улууһугар успуорт сайдытытын устуоруйата. Сал.: Иванова С.В., ХИНТуоКИ, СТИНСТХ дассыана, б.б.х.2 секция, “Функциональные стили якутского языка и культура речи”.

Под руководством Сековой Ю.А.:

1. Тимофеева Варвара Владиславовна Пединститут, Б-НО-16. “Гильоширование - таһаһы быһа сизтэн оһуор, ойуу оноруу тиэхиникэтэ.” **Диплом 3 степени.**

2. Филиппова Христина Николаевна, филологический факультет, Б-ОЖ-14.” Анализ стихотворения С.П. Данилова «Таптаа бу сир оҕото»” **Диплом 2 степени.**

3. Шестакова Клавдия Ивановна, ФКСҮ, Б-АФВ-15. “Логопедической ритмика көмөтүнэн саналаракэһиилээх оҕолор сангарардьо бурдарын үөскэти и”.

4. Петухов Иннокентий Петрович, ХИБҮ, ИФКиС, Б-АФВ-14. “Эти- хааны эрчийи көмөтүнэн мөлтөхтүккөрөр/үчүгэйдиккөрбөтө оҕолор болҕомтолорун сайыннары”.

Под руководством Манчуриной Л.Е.:

1. Филиппова Аяна Александровна. Студент ИЯКН СВ РФ группы М-ПДЛ-16. Сокуонтиэрминнэриннууччалыы-сахалыы дьүөрэтэ (“Саха Республикатыгар олохтоох салайыныы туһунан” СР сокуонун холобуругар). – **2 место.**

2. Слепцова Ирина Семеновна. Студент ИЯКН СВ РФ группы М-ПДЛ-16. Орто үөрэхтээһин эйгэтин докумуонун лингвостилистическэй уратыта.

3. Канаева Анна Егоровна. Студент ИЯКН СВ РФ группы М-ПДЛ-16. Холубунай дьыалаҕа юридическай тиэрмин тылбааһа.

4. Третьякова Анастасия Афанасьевна. Студент ИЯКН СВ РФ группы М-ПДЛ-16. Сахалыы дьыалаистиилин сайдыта.

Под руководством Плотниковой У.Р.:

1. Афанасьева Алиса Петровна, НО-14-1.

2. Горгадзе Мария Валерьевна, ПИ ПНО-16-1 – **1 место**
3. Егорова Айисена Павловна, НО-14-1
4. Прокопьева Юлия, НО-14-1.
5. Устинов Александр Афанасьевич, ГМУ-16. – **3 место.**

**Республиканская научно-практическая конференция
«Тобул-2017». Место проведения: г. Якутск.
Дата проведения: 21.04.2017 г.**

Под руководством Герасимовой Е.С.:

1. Попова Сардаана Васильевна – РЯП-15. *А.И. Софронов-Алампа кэпсээннэригэр ханыы тыл көстүүтэ.*
2. Сидорова Сандаара Руслановна – РЯП-15 (3 место). *Амма Аччыгыйа “Сааскы кэм” арамааныгар сомоҕо домох туттуллуута.*
3. Гурьев Александр Юрьевич – РЯП-13. *Көмнүүтэр тиэрминин сахалыы тылбааһа.*

Под руководством Ивановой С.В.:

1. Корнилов Айсен Данилович, ИБ, ИМО-16. Ил дархан диэн тыл суолтата. Сал.: Иванова С.В., ХИНТуоКИ, СТИНСТХ дассыана, б.б.х. 15 секция, “Общественные науки”.
2. Ефремов Ньургун Дмитриевич, ИБ, Б-ЭА-16. *Эн, эһиги солбуйар ааты билинни кэмнэ туттуу.* Сал.: Иванова С.В., ХИНТуоКИ, СТИНСТХ дассыана, б.б.х.
3. Харайданов Роман Романович, ИБ, ИМО-16. Ыраахтааҕы айыыһыттарын табаардара Дьокуускай куорат куруһаалатыгар. Сал.: Иванова С.В., ХИНТуоКИ, СТИНСТХ дассыана, б.б.х.
4. Реев Василий Георгиевич, ФТУ, ЭО-16. Эниэргийэни харыстаан туттарга сахалыы тыллаах нэһилиэнньэҕэ сүбэлэр. Сал.: Иванова С.В., ХИНТуоКИ, СТИНСТХ дассыана, б.б.х.

Под руководством Манчуриной Л.Е.:

1. Филиппова АянаАлександровна. Студент ИЯКН СВ РФ группы М-ПДЛ-16. Олохтоох салайыныы сокуонун тиэрминнэрэ.
2. Канаева Анна Егоровна. Студент ИЯКН СВ РФ группы М-ПДЛ-16. “Буруй” уонна “быраап” тыллар тиэрминнэрин хонуутун тылбааһа.

**Республиканская научно-практическая конференция
“Творчество народного поэта Петра Николаевича
Тобурокова и проблемы литератур народов Якутии в
контексте художественных поисков второй половины XX
века”, посвященная 100-летию со дня рождения П.Н.
Тобурокова.**

Место проведения: г. Якутск, ГУК СВФУ

Дата проведения: 24 ноября 2017 г.

Под руководством Герасимовой Е.С.:

1. Бурцева Алина Анатолиевна, РЯП-15.Б. *Тобуруокап “Кыһыҥны тыаба” хоһоонун ырытыы (В. Туркин “В зимней тайге” тылбааһыгар олобуран).*
2. Иванова Анастасия Харлампьевна, РЯП-15. Б. *Тобуруокап “Арай мин эрэ” хоһоонун тылбаастаан ырытыы.*
3. Игнатьева Зинаида Вячеславовна, РЯП-15. Б. *Тобуруокап ырыа буолбут хоһооннорун тылбааһын ырытыы.*
4. Сидорова Сандаара Руслановна, РЯП-15. Б. *Тобуруокап оҕоҕо аналлаах “Күнү кытта оонньуубун” хоһоонун тылбааһа.*
5. Гурьев Александр Юрьевич, М-СИТСЯ-17. Б. *Тобуруокап “Сүрэм ыччаты эрэнэр” хоһоонун тылбаастаан ырытыы.*

Под руководством Ивановой С.В.

1. Сидорова Айыына Прокопьевна, РЯП-16. Петр Тобуруокап оҕолорго хоһоонун тылбааһа

Под руководством Ефремовой Н.А.

1. Ефремова Айтилина Афанасьевна, ученица 4 “б” класса Якутской городской национальной гимназии. *П.Тобуруокап оҕолорго анаабыт хоһоонноро.*

**II Республиканская научно-практическая конференция
«Культурный текст народа саха в творчестве Мастера
(Мандар Уус аабыылара-2017)» (г. Якутск, 1 декабря 2017 г.).**

Под руководством Герасимовой Е.С.:

1. Бурцева Алина Анатолиевна, РЯП-15. *Неустроев Б.Ф.-Мандар Уус «Үһүс үтүмэнгэ дьээгдыйэн, чэбдигирэн, ыраастанан» айымньытын тылбааһыгар тылы эбии ньыматын туттуу.*
2. Игнатьева Зинаида Вячеславовна, РЯП-15. *Неустроев Б.Ф.-Мандар Уус «Ясность ума, чистота души изначально нам свыше даны...» айымньытын тылбааһын ырытыы.*
3. Иванова Анастасия Харлампьевна, РЯП-15. *Сахалыы-нууччалы тылбааска аат тыл тылбааһа (Неустроев Б.Ф.-Мандар Уус «Ясность ума, чистота души изначально нам свыше даны...» айымньытыгар олобуран).*
4. Иванова Дженни Петровна, РЯП-15. *Сахалыы-нууччалы тылбааска тылы көбүрэтии ньыматын туттуу (Неустроев Б.Ф.-Мандар Уус «Ясность ума, чистота души изначально нам свыше даны...» айымньытыгар олобуран).*

5. Маркова Мария Романовна, РЯП-15. *Сахалыы-нууччалыы тылбааска дьүөрэ солбук ньыматын туттуу (Неустроев Б.Ф.-Мандар Уус «Ясность ума, чистота души изначально нам свыше даны...» айымньытыгар олобуран).*
6. Попова Сардаана Васильевна, РЯП-15. *Уйулба тиэрминин тылбааһа (Неустроев Б.Ф.-Мандар Уус «Ясность ума, чистота души изначально нам свыше даны...» айымньытыгар олобуран).*
7. Саввина Ленара Дмитриевна, РЯП-15. *Неустроев Б.Ф.-Мандар Уус «Үһүс үтүмэнгэ дьэгдыйэн, чэбдигирэн, ыраастанан» айымньытын тылбааһыгар тыл бэрээдэгин уларытыы.*
8. Сидорова Сайаана Ивановна, РЯП-15. *Сахалыы-нууччалыы тылбааска реалия бэриллээтэ (Неустроев Б.Ф.-Мандар Уус «Ясность ума, чистота души изначально нам свыше даны...» айымньытыгар олобуран).*
9. Сидорова Сандаара Руслановна, РЯП-15. *Сахалыы-нууччалыы тылбааска тэннээх солбук ньыматын туттуу (Неустроев Б.Ф.-Мандар Уус «Ясность ума, чистота души изначально нам свыше даны...» айымньытыгар олобуран).*
10. Филиппов Алгыс Николаевич, РЯП-15. *Хоһуласпыт уонна ханыы тыл тылбааһа (Неустроев Б.Ф.-Мандар Уус «Ясность ума, чистота души изначально нам свыше даны...» айымньытыгар олобуран).*

1. На базе СВФУ

Университетский диктант по якутскому языку, проведенный в рамках Недели родного языка и письменности, посвященной 125-летию со дня рождения автора якутского алфавита, первого ученого-лингвиста, общественного деятеля С.А. Новгородова и 25-летию создания ФЯФиК – ИЯКН СВ РФ(г. Якутск, 07.02.2017 г.)

Под руководством Герасимовой Е.С.:

1. Бурцева Алина Анатолиевна – РЯП-15
2. Дмитриев Николай Русланович – РЯП-15
3. Иванова Дженни Петровна – РЯП-15
4. Иванова Анастасия Харлампьевна – РЯП-15
5. Маркова Мария Романовна – РЯП-15
6. Попова Сардаана Васильевна – РЯП-15
7. Сидорова Сандаара Руслановна – РЯП-15

Общеуниверситетская научная конференция студентов и магистрантов «Аммосов – 2017»,

Место проведения: г. Якутск, КФЕН.

Дата проведения: 29 апреля 2017 г.

Под руководством: Собакиной И.В.

1. Бурцева Алина Анатолиевна, РЯП-15. Образы Советского времени в якутских народных песнях и их передача на русский язык
2. Олесова Мария Аркадьевна, РЯП-13. Переводные произведения в литературном журнале «Чолбон»: создание электронного каталога
3. Данилова Сардаана Васильевна, РЯП-13. Переводные произведения в литературно-художественном журнале "Полярная звезда": создание электронного каталога

Под руководством: Ивановой С.В.

1. Корнилов Айсен Данилович, ИБ, ИМО-16. Ил дархан диэн тыл суолтата. Сал.: Иванова С.В., ХИНТуоКИ, СТИНСТХ дассыана, б.б.х.Общеуниверситетская студенческая конференция студентов «Аммосов-2017», секция“Лексикология и фразеология”, 29 апреля, 2017.
2. Ефремов Ньургун Дмитриевич, ИБ, Б-ЭА-16. Эн, эһиги солбуйар ааты билинни кэмнэ туттуу. Сал.: Иванова С.В., ХИНТуоКИ, СТИНСТХ дассыана, б.б.х.Общеуниверситетская студенческая конференция студентов «Аммосов-2017», секция“Лексикология и фразеология”, 29 апреля, 2017.
3. Реев Василий Георгиевич, ФТУ, ЭО-16. Эниэргийэни харыстаан туттарга сахалы тыллаах нэһилиэнньэбэ сүбэлэр. Сал.: Иванова С.В., ХИНТуоКИ, СТИНСТХ дассыана, б.б.х.Общеуниверситетская студенческая конференция студентов «Аммосов-2017», секция“Лексикология и фразеология”, 29 апреля, 2017.
4. Харайданов Роман Романович, ИБ, ИМО-16. Ыраахтааҕы айыыһыттарын табаардара Дьокуускай куорат куруһаалатыгар. Сал.: Иванова С.В., ХИНТуоКИ, СТИНСТХ дассыана, б.б.х.Общеуниверситетская студенческая конференция студентов «Аммосов-2017», секция “Общественные науки”, 29 апреля, 2017.

Под руководством Сековой Ю.А.:

2. Тимофеева Варвара Владиславовна, Пединститут, Б-НО-16. “Гильоширование - таҥаһы быһа сизтэн оһуор, ойуу оноруу тиэхиникэтэ.”
3. Филиппова Христина Николаевна, филологический факультет, Б-ОЖ-14. “Анализ перевода стихотворения С.П. Данилова «Мой русский язык».

Под руководством Манчуриной Л.Е.:

4. Филиппова АйянаАлександровна. Студент ИЯКН СВ РФ группы М-ПДЛ-16. Сокуонтиэрминнэриннууччалыы сахалы дьүүрэтэ (“Саха Республикатыгар олохтоох

салайыны туһунан” СР сокуонун холобуругар).

Научно-практическая конференция студентов и магистрантов первого курса Института языков и культуры народов Северо-Востока Российской Федерации. Дата

проведения: 18 ноября 2017 г.

Место проведения: ГУК СВФУ

Под руководством Варламовой А-С.В.:

1. Борисова Даина Николаевна, РЯП-17. Аналаатнууччалыы-сахалыытылбааһын уратыта.
2. Раднажапова Галина Гэсэровна, РЯП-17. Саха сиригэр уус-уран тылбаас сайдыыта.
3. Стручкова Арина Анатольевна, РЯП-17. Макаров Гавриил Иванович (Дьуон Дьанылы) тылбаасчыт поэт.
4. Лукачевская Лилианна Анатольевна, РЯП-17. Менеджмент тиэрминин нууччалыы-сахалыы тылбааһа.

Под руководством Собакиной И.В.:

1. Никанорова Алена Викторовна, МПерСМИ-17. Көрдөрөр-иһитиннэрэр эйгэбэ клише нууччалыы-сахалыы дьүөрэтэ (“Саха” НКИХ “Кэл, олоҕо. Сэһэргэһиэх” биэриити матырыйаалынан).
2. Олесова Мария Аркадьевна, МПерСМИ-17. Термины и терминосочетания семантического поля “культура” в СМИ (на материале якутско-русских соответствий).
3. Данилова Сардаана Васильевна, МПерСМИ. Олонхоҕо дьоруойдары ойуулааһын нууччалыы тылбааһа (“Полярная звезда” сурунаалга тахсыбыт тылбаас матырыйаалынан).

5.2. Статьи, опубликованные

- в зарубежных изданиях

- в издательствах федерального уровня:

1. Под руководством **Торотоева Г.Г.** Тумусов Петр Сыроевич (М-РЯП-15). Из опыта использования народной терминологии в переводе анатомических терминов на якутский язык // Северо-Восточный гуманитарный вестник. – №1 (18). - 2017. - С. 84-88. (РИНЦ). **Нет в отчете 2016 г.**

в других изданиях

5.3. Тезисы, опубликованные

- в зарубежных изданиях

- в издательствах федерального уровня

Под руководством Торотоева Г.Г. (Нет в отчете 2016 г):

1. Ноговицына Алла Наумовна (М-РЯП-15). Лингвистическое аннотирование залоговых форм глагола языка саха // Труды международной конференции по компьютерной и когнитивной

лингвистике TEL-2016. – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2016. - С.111-115. (РИНЦ)

2. Соловьева Дария Игнатьевна (ЯОНК-10). Уус-уран айымныны ырытарга аафар-суоттуур ньыманы туһаны көдьүүһэ (Б. Ойуунускай «Оҕо куйуурдуу турара» кэпсээнинэн) // Наследие предков и современный тюркский мир: языковые и культурные аспекты: материалы Международной научно-практической конференции (Якутск, 4 декабря 2014 г.). – Якутск : Издательский дом СВФУ, 2016. – С.386-389.

Под руководством: Собакиной И.В.:

1. Олесова Мария Аркадьевна, РЯП-13. Использование выразительных средств языка при переводе (на примере переводов Семена Данилова в журнале «Чолбон») // Материалы 55 Международной научной студенческой конференции, г. Новосибирск, 6-20 апреля 2017 г.

https://issc.nsu.ru/upload/%D0%98%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B0%D0%BD%D0%BD%D1%8B%D0%B5%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%B8_%D0%9C%D0%9D%D0%A1%D0%9A-2017.pdf

2. Олесова Мария Аркадьевна, РЯП-13. Переводные произведения в литературном журнале «Чолбон»: создание электронного каталога // Материалы 55 Международной научной студенческой конференции, г. Новосибирск, 6-20 апреля 2017 г.

https://issc.nsu.ru/upload/%D0%98%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B0%D0%BD%D0%BD%D1%8B%D0%B5%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%B8_%D0%9C%D0%9D%D0%A1%D0%9A-2017.pdf

3. Бурцева Алина Анатолиевна, РЯП-15. Описание персонажей героического эпоса – олонхо и их передача на русский и английский языки(на примере олонхо П. Оготоева «ЭлэсБоотур»). // Материалы 55 Международной научной студенческой конференции, г. Новосибирск, 6-20 апреля 2017 г.

https://issc.nsu.ru/upload/%D0%98%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B0%D0%BD%D0%BD%D1%8B%D0%B5%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%B8_%D0%9C%D0%9D%D0%A1%D0%9A-2017.pdf

4. Данилова Сардаана Васильевна, РЯП-13. Переводные произведения в литературно-художественном журнале "Полярная звезда": создание электронного каталога

https://issc.nsu.ru/upload/%D0%98%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B0%D0%BD%D0%BD%D1%8B%D0%B5%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%B8_%D0%9C%D0%9D%D0%A1%D0%9A-2017.pdf

5. Данилова Сардаана Васильевна, РЯП-13. Способы перевода

тропов поэтических произведений (на примере переводов Александра Лаврика в литературно-художественном журнале “Полярная звезда”)

https://issc.nsu.ru/upload/%D0%98%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B0%D0%BD%D0%BD%D1%8B%D0%B5%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%B8_%D0%9C%D0%9D%D0%A1%D0%9A-2017.pdf

6. Рахлеева Валентина Леонардовна, ПО-СА-15. Этимологический анализ имён собственных героического эпоса олонхо (на примере олонхо Иллариона Михайловича Давыдова "Тойон Ньургун" и Николая Филипповича Попова "Тойон НьургунБоотур")

https://issc.nsu.ru/upload/%D0%92%D0%BE%D1%81%D1%82%D0%BE%D0%BA%D0%BE%D0%B2%D0%B5%D0%B4%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5_%D0%9C%D0%9D%D0%A1%D0%9A-2017.pdf

7. Рахлеева Валентина Леонардовна, ПО-СА-15. Этимологический анализ имён собственных героического эпоса олонхо (на примере олонхо Иллариона Михайловича Давыдова "Тойон Ньургун" и Николая Филипповича Попова "Тойон НьургунБоотур") // Материалы Международного молодежного научного форума «Ломоносов-2017»/ Отв.ред. И.А. Алешковский, А.В. Андриянов, Е.А. Антипов. (Электронный ресурс) – М.: МАКС Пресс, 2017.

8. Бурцева Алина Анатолиевна, РЯП-15. Персонажи героического эпоса олонхо и их передача на русский и английский языки (на примере олонхо П. Оготовева «ЭлэсБоотур») // Материалы Международного молодежного научного форума «Ломоносов-2017»/ Отв.ред. И.А. Алешковский, А.В. Андриянов, Е.А. Антипов. (Электронный ресурс) – М.: МАКС Пресс, 2017

9. Данилова Сардаана Васильевна, РЯП-13. Переводные произведения в литературно-художественном журнале "Полярная звезда": создание электронного каталога // Материалы Международного молодежного научного форума «Ломоносов-2017»/ Отв.ред. И.А. Алешковский, А.В. Андриянов, Е.А. Антипов. (Электронный ресурс) – М.: МАКС Пресс, 2017,

Под руководством Герасимовой Е.С.:

1. Гурьев Александр Юрьевич. Вопросы создания компьютерных терминов в якутском языке // Материалы Международного молодежного научного форума «ЛОМОНОСОВ-2017» / Подсекция «Геоллингвистика и искусственные языки» / Отв. ред. И.А. Алешковский, А.В. Андриянов, Е.А. Антипов. [Электронный ресурс] — М.: МАКС

Пресс, 2017. — 1 электрон. опт. диск (DVD-ROM); 12 см. - Систем. требования: ПК с процессором 486+; Windows 95; дисковод DVD-ROM; Adobe Acrobat Reader. — 1186 Мб. — 9000 экз. ISBN 978-5-317-05504-2.

- в республиканских:

Публикации студентов под руководством Герасимовой Е.С.:

1. Бурцева Алина Анатолиевна, РЯП-15. *“Дьырыбына Дьырылыатта кыыс бухатыыр” олонхо тылбааһын ырытыы // Эпическое наследие и современность: теория, сказительская практика, проблемы изучения: материалы Всероссийской научно-практической конференции, посвященные 70-летнему юбилею со дня рождения д.ф.н., проф., зав. кафедрой фольклора и культуры народов СВ РФ СВФУ. – Якутск: Алаас, 2017. – С. 18-20.*

2. Сидорова Сандаара Руслановна. *Идейно-эстетическое своеобразие романа АммаАччыгыя «Сааскыкэм» // Материалы XVIII Всероссийской научно-практической конференции молодых ученых ... посвященной 25- летию со дня образования Технического института (филиала). СВФУ. Секции 4-7. — Нерюнгри: Изд-во Технического института (ф) СВФУ, 2017. – С. 405-408.*

3. Бурцева Алина Анатолиевна, БРЯП-15 ИЯКН СВ РФ. *Ватсап тылын-өһүн ырытыы //Сборник материалов Республиканской научно-практической конференции “Культурный текст народа саха в творчестве Мастера”, приуроченной к 70-летию Б.Ф. Неустроева-Мандар Уус. – Ытык-Кюель: АУ РГ “Таатта”, 2017. – С.175-176.*

4. Дмитриев Николай Романович, БРЯП-15 ИЯКН СВ РФ. *Ойуу тылын өйдөбүлэ//Сборник материалов Республиканской научно-практической конференции “Культурный текст народа саха в творчестве Мастера”, приуроченной к 70-летию Б.Ф. Неустроева-Мандар Уус. – Ытык-Кюель: АУ РГ “Таатта”, 2017. – С.174-175.*

5. Иванова Анастасия Харлампьевна, БРЯП-15 ИЯКН СВ РФ. *Билинги саха тылыгар сыыс тылы туттуу//Сборник материалов Республиканской научно-практической конференции “Культурный текст народа саха в творчестве Мастера”, приуроченной к 70-летию Б.Ф. Неустроева-Мандар Уус. – Ытык-Кюель: АУ РГ “Таатта”, 2017. – С.168-171.*

6. Иванова Дженни Петровна, БРЯП-15 ИЯКН СВ РФ. *Аныгы ыччат тыла-өһө//Сборник материалов Республиканской научно-практической конференции “Культурный текст народа саха в творчестве Мастера”, приуроченной к 70-летию Б.Ф. Неустроева-Мандар Уус. – Ытык-Кюель: АУ РГ “Таатта”, 2017. – С.31-33.*

7. Маркова Мария Романовна, БРЯП-15 ИЯКН СВ РФ. *Кэм*

тылын өйдөбүлэ//Сборник материалов Республиканской научно-практической конференции “Культурный текст народа саха в творчестве Мастера”, приуроченной к 70-летию Б.Ф. Неустроева-Мандар Уус. – Ытык-Кюель: АУ РГ “Таатта”, 2017. – С.166-167.

8. Попова Сардаана Васильевна, БРЯП-15 ИЯКН СВ РФ. *Аныгы ырыа тыла-өһө*//Сборник материалов Республиканской научно-практической конференции “Культурный текст народа саха в творчестве Мастера”, приуроченной к 70-летию Б.Ф. Неустроева-Мандар Уус. – Ытык-Кюель: АУ РГ “Таатта”, 2017. – С.158-160.

9. СаввинаЛенара Дмитриевна, БРЯП-15 ИЯКН СВ РФ. *Интэриниэккэ тылы сыһа туттуу*//Сборник материалов Республиканской научно-практической конференции “Культурный текст народа саха в творчестве Мастера”, приуроченной к 70-летию Б.Ф. Неустроева-Мандар Уус. – Ытык-Кюель: АУ РГ “Таатта”, 2017. – С.166.

10. Сидорова Сайаана Ивановна, БРЯП-15 ИЯКН СВ РФ. *Тылбыт тобо кэктэрин туһунан сабаҕалааһын* //Сборник материалов Республиканской научно-практической конференции “Культурный текст народа саха в творчестве Мастера”, приуроченной к 70-летию Б.Ф. Неустроева-Мандар Уус. – Ытык-Кюель: АУ РГ “Таатта”, 2017. – С.165-166.

11. Сидорова Сандаара Руслановна, БРЯП-15 ИЯКН СВ РФ. *Сахалыы-нууччалыы саҥа* //Сборник материалов Республиканской научно-практической конференции “Культурный текст народа саха в творчестве Мастера”, приуроченной к 70-летию Б.Ф. Неустроева-Мандар Уус. – Ытык-Кюель: АУ РГ “Таатта”, 2017. – С.163-164.

12. Филиппов Алгыс Николаевич, БРЯП-15 ИЯКН СВ РФ. *Ийэ тыл өйдөбүлэ*//Сборник материалов Республиканской научно-практической конференции “Культурный текст народа саха в творчестве Мастера”, приуроченной к 70-летию Б.Ф. Неустроева-Мандар Уус. – Ытык-Кюель: АУ РГ “Таатта”, 2017. – С.156-157.

13. Атакова Инна Дмитриевна, БРЯП-13 ИЯКН СВ РФ. *Дьыалаистиилигэртүохтуурутуттуууратыта*//Сборник материалов Республиканской научно-практической конференции “Культурный текст народа саха в творчестве Мастера”, приуроченной к 70-летию Б.Ф. Неустроева-Мандар Уус. – Ытык-Кюель: АУ РГ “Таатта”, 2017. – С.189-190.

14. Гурьев Александр Юрьевич, БРЯП-13 ИЯКН СВ РФ. *Аныгы ыччат тылын-өһүн ырытыы*//Сборник материалов Республиканской научно-практической конференции “Культурный текст народа саха в творчестве Мастера”, приуроченной к 70-летию Б.Ф. Неустроева-Мандар Уус. – Ытык-

Кюель: АУ РГ “Таатта”, 2017. – С.187-188.

15. Данилова Сардаана Васильевна, БРЯП-13 ИЯКН СВ РФ. *Сахалыы этиигэ нуучча тылын кыбытыы*//Сборник материалов Республиканской научно-практической конференции “Культурный текст народа саха в творчестве Мастера”, приуроченной к 70-летию Б.Ф. Неустроева-Мандар Уус. – Ытык-Кюель: АУ РГ “Таатта”, 2017. – С.185-186.

16. Данилова Яна Александровна, БРЯП-13 ИЯКН СВ РФ. *Дьыала тыла атынистиилгээтөн кириитэ*//Сборник материалов Республиканской научно-практической конференции “Культурный текст народа саха в творчестве Мастера”, приуроченной к 70-летию Б.Ф. Неустроева-Мандар Уус. – Ытык-Кюель: АУ РГ “Таатта”, 2017. – С.182-184.

17. Дьячковская Ай-Куо Юрьевна, БРЯП-13 ИЯКН СВ РФ. *Дьыала истиилигэр тиэрмин тылбааһа*//Сборник материалов Республиканской научно-практической конференции “Культурный текст народа саха в творчестве Мастера”, приуроченной к 70-летию Б.Ф. Неустроева-Мандар Уус. – Ытык-Кюель: АУ РГ “Таатта”, 2017. – С.179-181.

18. Олесова Мария Аркадьевна, БРЯП-13 ИЯКН СВ РФ. *Дьыала истиилигэр үөскээбит аат тылы туттуу*//Сборник материалов Республиканской научно-практической конференции “Культурный текст народа саха в творчестве Мастера”, приуроченной к 70-летию Б.Ф. Неустроева-Мандар Уус. – Ытык-Кюель: АУ РГ “Таатта”, 2017. – С.177-178.

Под руководством Торотоева Г.Г.:

1. Алексеева Дария Игнатьевна (М-РЯП-15). Уһуйуу – олох Төрүт Үөрэбэ // Сборник материалов Республиканской научно-практической конференции “Культурный текст народа саха в творчестве Мастера”, приуроченной к 70-летию Б.Ф. Неустроева-Мандар Уус. - Ытык-Кюель: АУ РГ “Таатта”, 2017. - С.31-33.

2. Дегтярева Мария Геннадьевна (М-РЯП-15). Көнүл уонна бас-баттах барыы кирбиитэ: Мандар Уус уонна аныгы дьон // Сборник материалов Республиканской научно-практической конференции “Культурный текст народа саха в творчестве Мастера”, приуроченной к 70-летию Б.Ф. Неустроева-Мандар Уус. - Ытык-Кюель: АУ РГ “Таатта”, 2017. - С.71-74.

3. Крылова Римма Гаврильевна (М-РЯП-15). Удьуор диэн өйдөбүлү тойонноһун // Сборник материалов Республиканской научно-практической конференции “Культурный текст народа саха в творчестве Мастера”, приуроченной к 70-летию Б.Ф. Неустроева-Мандар Уус. - Ытык-Кюель: АУ РГ “Таатта”, 2017. - С.74-77.

4. Ноговицына Алла Наумовна(М-РЯП-15). “Кэм” диэн өйдөбүлү

тыл суолтатыгар олобуран тойонноохун // Сборник материалов Республиканской научно-практической конференции “Культурный текст народа саха в творчестве Мастера”, приуроченной к 70-летию Б.Ф. Неустроева-Мандар Уус. - Ытык-Кюель: АУ РГ “Таатта”, 2017. - С.105-110.

Публикации студентов под руководством Сековой Ю.А.

1. Тимофеева Варвара Владиславовна (Пединститут, Б-НО-16) Гильоширование – таҥаһы быһа сизтэн оһуор, ойуу оноруу тиэхиникэтэ. // *Сборник материалов Общеуниверситетской научной конференции студентов СВФУ «Аммосов – 2017».* Якутск, Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова, 29 апреля 2017 г. С.59.

2. Филиппова Христина Николаевна (Филологический факультет, Б-ОЖ-14). “Анализ перевода стихотворения С.П. Данилова «Мой русский язык». // *Сборник материалов Общеуниверситетской научной конференции студентов СВФУ «Аммосов – 2017».* Якутск, Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова, 29 апреля 2017 г. С.321-324.
https://www.s-vfu.ru/universitet/rukovodstvo-i-struktura/strukturnye-podrazdeleniya/unir/otdel-organizatsii-nirs-i-muis/SNT/Аммосов_2017_сборник.pdf

5.4. Экспонаты, представленные на выставках

- международных

- российских

- республиканских

- на базе СВФУ

5.5. Премии, награды

- международные

55 Международная научная студенческая конференция, г. Новосибирск, 16-20 апреля 2017 г.

1. Олесова Мария Аркадьевна, РЯП-13. – Диплом 3 степени. Научный руководитель: Собакина И.В.

24 Международная научная конференция студентов, аспирантов и молодых ученых «Ломоносов – 2017», г. Москва, 10-14 апреля 2017 года.

2. Бурцева Алина Анатолиевна, РЯП-15. Грамота «За лучший доклад». Научный руководитель: Собакина И.В.

3. *Гурьев Александр Юрьевич*, РЯП-13. **Грамота за лучший доклад.** Научный руководитель: Герасимова Е.С.

- российские

Всероссийской научно-практической конференции «Закаленные временем: человеческий и творческий подвиг писателей национальных литератур в первой половине XX

века», посвященной 125-летию классика, писателя-олонхосута, автора первого романа якутской литературы, видного общественного деятеля Семена Степановича Яковлева-ЭриликЭристин, г. Якутск, 26 января 2016 года.

Под руководством: Собакиной И.В.

4. Олесова Мария Аркадьевна, РЯП-13. – **Диплом 1 степени**

Всероссийские «XIII Семеновские чтения», г. Якутск, 22 марта 2017 г.

5. Бурцева Алина Анатолиевна, РЯП-15. – Диплом 2 степени.
6. Олесова Мария Аркадьевна, РЯП-13. – Диплом 2 степени.
7. Данилова Сардаана Васильевна, РЯП-13. – Диплом 2 степени.

Всероссийская научно-практическая конференция «Национальная литература в поликультурном пространстве.

Духовный и консолидирующий потенциал личностей и творчества Семена и Софрона Даниловых», Якутск, 20 июня, 2017 г. Организаторы: ИГиПМНС СО РАН, СВФУ.

1. Лебедева Тамара Егоровна, МРЯП-15. Особенности перевода текстов по верованию Аар Айыы (по работам В.А.Кондакова). Руководитель: Иванова С.В., к.ф.н., доцент КСЯЯРЯП, ИЯКН СВ РФ. **Диплом 1 степени.**

- республиканские

Республиканская научно-практическая конференция школьников, студентов, магистрантов и молодых ученых «Билим-2017», г. Якутск, 25 марта 2017 г.

Под руководством: Собакиной И.В.

1. Олесова Мария Аркадьевна, РЯП-13. – Диплом 1 степени.

Под руководством: Ивановой С.В.

1. Харайданов Роман Романович, ИБ, ИМО-16. Ыраахтааҕы айыыһыттарын табаардара Дьокуускай куорат куруһаалатыгар. Сал.: Иванова С.В., ХИНТуоКИ, СТИНСТХ дассыана, б.б.х. 15 секция, “Общественные науки”. **Диплом 1 степени.**
2. Ефремов Ньургун Дмитриевич, ИБ, Б-ЭА-16. Эн, эһиги солбуйар ааты билинни кэмнэ туттуу. Сал.: Иванова С.В., ХИНТуоКИ, СТИНСТХ дассыана, б.б.х. 4 секция, “Функциональные стили якутского языка и культура речи”. **Диплом 3 степени.**
3. Реев Василий Георгиевич, ФТҮ, ЭО-16. Эниэргийэни харыстаан туттарга сахалы тыллаах нэһилиэнньэҕэ сүбэлэр.

Сал.: Иванова С.В., ХИНТуоКИ, СТИНСТХ дассыана, б.б.х. 5 секция, “Идэм туһунан сахалыы”. **Диплом 2 степени.**

4. Корнилов Айсен Данилович, ИБ, ИМО-16. Ил Дархан диэн тыл суолтата. Сал.: Иванова С.В., ХИНТуоКИ, СТИНСТХ дассыана, б.б.х. 15 секция, “Общественные науки”. **Диплом 3 степени.**

Под руководством Герасимовой Е.С.:

1. *Гурьев Александр Юрьевич*, РЯП-13. **Диплом I степени** в Республиканской научно-практической конференции школьников, студентов, магистрантов, аспирантов и молодых ученых «Язык. Литература. Фольклор», посвященной светлой памяти к.ф.н., доцента, заведующего кафедрой якутского языка ИЯКН СВ РФ СВФУ Сардааны Дмитриевны Егиновой (г. Якутск, 12 февраля 2017 г.).

2. *Гурьев Александр Юрьевич*, РЯП-13. **Сертификат в сумме 5000 руб.** в Республиканской научно-практической конференции школьников, студентов, магистрантов, аспирантов и молодых ученых «Язык. Литература. Фольклор», посвященной светлой памяти к.ф.н., доцента, заведующего кафедрой якутского языка ИЯКН СВ РФ СВФУ Сардааны Дмитриевны Егиновой (г. Якутск, 12 февраля 2017 г.).

3. *Маркова Мария Руслановна*, РЯП-15. **Диплом II степени** в Республиканской научно-практической конференции школьников, студентов, магистрантов, аспирантов и молодых ученых «Язык. Литература. Фольклор», посвященной светлой памяти к.ф.н., доцента, заведующего кафедрой якутского языка ИЯКН СВ РФ СВФУ Сардааны Дмитриевны Егиновой (г. Якутск, 12 февраля 2017 г.).

4. *Гурьев Александр Юрьевич*, РЯП-13. **Диплом I степени** в Республиканской научно-практической конференции «Билим-2017»(г. Якутск, 25 марта 2017 г.).

Под руководством Сековой Ю.А.:

5. Тимофеева Варвара Владиславовна Пединститут, Б-НО-16. “Тильоширование - таһаһы быһа ситээн оһуор, ойуу оноруу тиэхиникэтэ.” **Диплом 3 степени.**

Под руководством Манчуриной Л.Е.:

1. Филиппова АянаАлександровна. Студент ИЯКН СВ РФ группы М-ПДЛ-16. Сокуонтиэрминнэриннууччалыы-сахалыы дьүөрэтэ (“Саха Республикатыгар олохтоох салайыныы туһунан” СР сокуонун холобуругар). – **2 место.**

Под руководством Плотниковой У.Р.:

6. Горгадзе Мария Валерьевна, ПИ ПНО-16-1 – **1 место**

7. Устинов Александр Афанасьевич, ГМУ-16. – 3 место.

- на базе СВФУ:

Участие студентов в конкурсах, семинарах под руководством Герасимовой Е.С.:

1. Бурцева А.А., Игнатъева З.В., Иванова А.Х., Иванова Д.П., Маркова М.Р., Попова С.В., Саввина Л.Д., Сидорова С.И., Сидорова С.Р., Филиппов А.Н. (студенты группы РЯП-15) в конкурсе “Тыл оонньуута” в рамках Декады Международного дня Переводчика (22 сентября 2017 г.).
2. Бурцева А.А., Игнатъева З.В., Иванова А.Х., Иванова Д.П., Маркова М.Р., Попова С.В., Саввина Л.Д., Сидорова С.И., Сидорова С.Р., Филиппов А.Н. (студенты группы РЯП-15) в олимпиаде по переводу “Тылбаас” в рамках Декады Международного дня Переводчика (26 сентября 2017 г.).
3. Бурцева А.А., Игнатъева З.В., Иванова А.Х., Иванова Д.П., Маркова М.Р., Попова С.В., Саввина Л.Д., Сидорова С.И., Сидорова С.Р., Филиппов А.Н. (студенты группы РЯП-15) в научном семинаре по переводу “Тылбаас түөрүйэтэ: билим-чинчийэр үлэ кистэлэнэ” в рамках Декады Международного дня Переводчика (27 сентября 2017 г.).
4. Бурцева А.А., Игнатъева З.В., Иванова А.Х., Иванова Д.П., Маркова М.Р., Попова С.В., Сидорова С.И., Сидорова С.Р., Филиппов А.Н. (студенты группы РЯП-15) в Юбилейном фестивале науки в Республике Саха (Якутия) (г. Якутск, 29 сентября 2017 г.).
5. Гурьев Александр Юрьевич, М-СИТСЯ-17. Выразительное чтение стихотворения “Сүрэҕим ыччаты эрэнэр” в общеуниверситетском конкурсе чтецов “Айхал сахам тылыгар!”, посвященном 100-летию со дня рождения народного поэта Якутии Петра Николаевича Тобурокова (г. Якутск, 10 ноября 2017 г.).
6. Бурцева А.А., Сидорова С.Р., Игнатъева З.В. (РЯП-15), Гурьев А.Ю. (М-СИТСЯ-17) в семинаре по мастерству художественного перевода с национальных языков на русский (28-29 сентября 2017 г.).
7. Бурцева А.А., Сидорова С.Р., Игнатъева З.В. (РЯП-15), Гурьев А.Ю. (М-СИТСЯ-17) в семинаре для переводчиков и других специалистов Дальневосточного федерального округа РФ по вопросам, связанным с обеспечением качества литературного перевода произведений, созданных на языках народов России (24-27 октября 2017 г.).

Участие студентов в конкурсах, семинарах под руководством Сековой Ю.А.:

1. Александрова Варвара Вячеславовна, Ли Галина Николаевна, Иннокентьева София Петровна, Петрова Марианна Николаевна - конкурс “Тыл оонньуута” в рамках Декады Международного дня Переводчика (22 сентября 2017 г.).

2. Александрова Варвара Вячеславовна - олимпиада по переводу “Тылбаас” в рамках Декады Международного дня Переводчика (26 сентября 2017 г.)

3. Александрова Варвара Вячеславовна, Иннокентьева София Петровна, научный семинар по переводу “Тылбаас түүрүйэтэ: билим-чинчийэр үлэ кистэлэнэ” в рамках Декады Международного дня Переводчика. (27 сентября 2017 г.).

4. Александрова Варвара Вячеславовна, Ли Галина Николаевна, Иннокентьева София Петровна, Петрова Марианна Николаевна - семинар по мастерству художественного перевода с национальных языков на русский (28-29 сентября 2017 г.).

5. Александрова Варвара Вячеславовна, Ли Галина Николаевна, Иннокентьева София Петровна, Петрова Марианна Николаевна - Юбилейный фестиваль науки в Республике Саха (Якутия). 29 сентября 2017 г.

6. Иннокентьева София Петровна - Конкурс эссе “Письмо М.К.Аммосову”. 30 ноября 2017 г.

Участие студентов в конкурсах, семинарах под руководством Варламовой А-С. В.:

1. Борисова Д.Н., Раднажапова Г.Г., Стручкова А.А., Лукачевская Л.А. (студенты группы РЯП-17) в конкурсе “Тыл оонньуута” в рамках Декады Международного дня Переводчика (22 сентября 2017 г.).

2. Раднажапова Г.Г., Лукачевская Л.А. (студенты группы РЯП-17) в олимпиаде по переводу “Тылбаас” в рамках Декады Международного дня Переводчика (26 сентября 2017 г.).

3. Афанасьева А.И., Борисова Д.Н., Раднажапова Г.Г., Стручкова А.А., Лукачевская Л.А., Ховрова С.А. (студенты группы РЯП-17) в Юбилейном фестивале науки в Республике Саха (Якутия) (г. Якутск, 29 сентября 2017 г.).

4. Варламова Варвара Ивановна, МИ ПО-13 501-1. Выразительное чтение стихотворения “Мап-маҕан баттахтаах” в общеуниверситетском конкурсе чтецов “Айхал сахам тылыгар!”, посвященном 100-летию со дня рождения народного поэта Якутии Петра Николаевича Тобурокова (г. Якутск, 10 ноября 2017 г.).

5. Борисова Д.Н., Раднажапова Г.Г., Лукачевская Л.А., Ховрова С.А. Конкурс эссе «Письмо Максиму Аммосову» посвященном 120-летию со дня рождения М.К. Аммосова среди студентов ИЯКН СВ РФ СВФУ. г. Якутск, 30 ноября 2017 г.

Участие студентов в конкурсах, семинарах под руководством Ефремовой Н.А.:

1. Артамонова Юлия Иннокентьевна, Данилова Сардана Васильевна, Олесова Мария Аркадьевна.— Юбилейный фестиваль науки в Республике Саха (Якутия). Дата проведения:

	<p>29 сентября 2017 г. Место проведения: Спортивный комплекс “50 лет Победы”.</p> <p>2. Артамонова Юлия Иннокентьевна, Данилова Сардана Васильевна, Иванова Акулина Михайловна, Никанорова Алена Викторовна, Олесова Мария Аркадьевна. Конкурс “Тыл оонньуута” в рамках Декады Международного дня Переводчика (22 сентября 2017 г.).</p> <p>3. Артамонова Юлия Иннокентьевна, Данилова Сардана Васильевна, Иванова Акулина Михайловна, Никанорова Алена Викторовна, Олесова Мария Аркадьевна. – Семинар для переводчиков и других специалистов Дальневосточного федерального округа РФ по вопросам, связанным с обеспечением качества литературного перевода произведений, созданных на языках народов России (24-27 октября 2017 г.). Программа повышения квалификации для переводчиков и других специалистов Дальневосточного федерального округа РФ по вопросам связанным с обеспечением качества литературного перевода произведений, созданных на языках народов России. НОУ ДПО “Центр социально-гуманитарного образования”. 21.09.2017.-04.10.2017.</p>	
5.6.	Участие во Всероссийском открытом конкурсе (за каждого участника)	
5.7.	Награды Всероссийского открытого конкурса	
	- медаль МО РФ	
	- диплом МО РФ	
	- диплом базового вуза	
5.8.	Участие в конкурсах НТП, грантов (в финансируемых НИР)	
	- международных	
	- российских	
	- республиканских	
	<p>Республиканский конкурс «Ходуловские чтения», посвященный 105-летию народного артиста СССР Д. Ф. Ходулова в рамках Года молодежи в Республике Саха (Якутия), 385-летия вхождения Якутии в состав Российского государства, Дня родного языка и письменности (Мегино-Кангаласский улус, с. Майя, 11 февраля 2017 г.).</p> <p>1. Попова Сардаана Васильевна –РЯП-15 (Дипломант II степени за сольное исполнение). Научный руководитель: Герасимова Е.С.</p>	
	- на базе СВФУ	
	<p>Под руководством Герасимовой Е.С.:</p> <p>Университетский конкурс «Тыл оонньуута», проведенный в рамках Недели родного языка и письменности, посвященной 125-летию со дня рождения автора якутского алфавита, первого ученого-лингвиста, общественного деятеля С.А. Новгородова и 25-летию создания ФЯФиК –</p>	

	<p style="text-align: center;">ИЯКН СВ РФ(г. Якутск, 08.02.2017 г.)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Бурцева Алина Анатолиевна – РЯП-15 2. Иванова Дженни Петровна – РЯП-15 3. Иванова Анастасия Харлампьевна – РЯП-15 4. Попова Сардаана Васильевна – РЯП-15 5. Сидорова СандаараРуслановна – РЯП-15 6. СаввинаЛенара Дмитриевна – РЯП-15 <p style="text-align: center;">Университетский конкурс по художественному чтению «Поэзия хонуута», проведенный в рамках Недели родного языка и письменности, посвященной 125-летию со дня рождения автора якутского алфавита, первого ученого-лингвиста, общественного деятеля С.А. Новгородова и 25-летию создания ФЯФиК – ИЯКН СВ РФ (г. Якутск, 10.02.2017 г.)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Попова Сардаана Васильевна – РЯП-15 <p style="text-align: center;">Конкурс НИРС форума "Наука будущего-наука молодых" (внутривузовский этап)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Бурцева Алина Анатолиевна, РЯП-15. Способы перевода выразительных средств языка в описания персонажей героического эпоса-олонхо на русский и английские языки. Научный руководитель: Собакина И.В. 	
5.9.	Результативность участия в конкурсах НТП, грантов	
	- международных	
	<p>- российских</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Бурцева Алина Анатолиевна</i>, РЯП-15. Диплом III степени во Всероссийской научно-практической конференции «Закаленные временем: человеческий и творческий подвиг писателей национальных литератур в первой половине XXв., посвященной 125-летию классика, писателя-олонхосута, автора первого романа в якутской литературе, видного общественного деятеля С.С.Яковлева-ЭриликЭристиин» (г. Якутск, 26 января 2017 г.). 	
	<p>- республиканских</p> <p style="text-align: center;">Республиканский конкурс «Ходуловские чтения», посвященный 105-летию народного артиста СССР Д. Ф. Ходулова в рамках Года молодежи в Республике Саха (Якутия), 385-летия вхождения Якутии в состав Российского государства, Дня родного языка и письменности (Мегино-Кангаласский улус, с. Майя, 11февраля 2017 г.).</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Попова Сардаана Васильевна –РЯП-15 (Дипломант II степени за сольное исполнение). Научный руководитель: Герасимова 	

Е.С.

**Республиканской научно-практической конференции
“Творчество народного поэта Петра Николаевича
Тобурокова и проблемы литератур народов Якутии в
контексте художественных поисков второй половины XX
века”, посвященной 100-летию со дня рождения П.Н.
Тобурокова (г. Якутск, 24 ноября 2017 г.).**

Под руководством Герасимовой Е.С.

1. Гурьев Александр Юрьевич, М-СИТСЯ-17. **Диплом 2 степени** за выразительное чтение стихотворения П.Н. Тобурокова “Сүрэҕим ыччаты эрэнэр” в общеуниверситетском конкурсе чтецов “Айхал сахам тылыгар!”, посвященном 100-летию со дня рождения народного поэта Якутии Петра Николаевича Тобурокова (г. Якутск, 10 ноября 2017 г.).
2. Сидорова Сандаара Руслановна, РЯП-15. **Диплом 1 степени** в Республиканской научно-практической конференции “Творчество народного поэта Петра Николаевича Тобурокова и проблемы литератур народов Якутии в контексте художественных поисков второй половины XX века”, посвященной 100-летию со дня рождения П.Н. Тобурокова (г. Якутск, 24 ноября 2017 г.).
3. Бурцева Алина Анатолиевна, РЯП-15. **Диплом 2 степени** в Республиканской научно-практической конференции “Творчество народного поэта Петра Николаевича Тобурокова и проблемы литератур народов Якутии в контексте художественных поисков второй половины XX века”, посвященной 100-летию со дня рождения П.Н. Тобурокова (г. Якутск, 24 ноября 2017 г.).
3. Гурьев Александр Юрьевич, М-СИТСЯ-17. **Диплом 2 степени** во II Республиканской научно-практической конференции «Культурный текст народа саха в творчестве Мастера (Мандар Уус аабыылара-2017)» (г. Якутск, 1 декабря 2017 г.). Научный руководитель: Герасимова Е.С.
4. Бурцева Алина Анатолиевна, РЯП-15. **Диплом 1 степени** во II Республиканской научно-практической конференции «Культурный текст народа саха в творчестве Мастера (Мандар Уус аабыылара-2017)» (г. Якутск, 1 декабря 2017 г.). Научный руководитель: Герасимова Е.С.

- на базе СВФУ

Общеуниверситетский конкурс

«Лучшая статья на якутском языке в Википедии». 13.02.2017.

Под руководством: Ивановой С.В.

1. Крылов Алексей Васильевич, БО-16 АБУ, “Биллиилээх дьон туһунан бастын ыстатыйа” анал аакка **I миэстэ**.
2. Герасимов Василий Петрович, ТГВ-14 ИТҮ, “Биллиилээх дьон

- туһунан бастыҥ ыстатыйа” анал аакка **II миэстэ**.
3. Аргунова Айталиа Алексеевна, БА-14 ИТУ, “Идэ туһунан бастыҥ ыстатыйа” анал аакка **II миэстэ**.
4. Мойтохонов Кирилл Владимирович, БО-16 АБУ, “Идэ туһунан бастыҥ ыстатыйа” анал аакка **III миэстэ**.

Под руководством Винокуровой М.С.:

Лучшие работы

1. Максимов Александр Яковлевич, ИТИ ПЗС-14
2. Григорьева Ульяна Саввична, ИТИ ПЗС-14
3. Бурнашева Виктория Михайловна, ПИ ИВТ-15
4. Никифоров Георгий Валерьевич, ПИ ИВТ-15
5. Аржакова Анна Николаевна, ПИ ИВТ-15

Результативность работы со студентами под руководством Варламовой А-С.В.:

1. Борисова Даина Николаевна, РЯП-17. **Диплом 2 степени** в научно-практической конференция студентов и магистрантов первого курса Института языков и культуры народов Северо-Востока Российской Федерации, 18 ноября 2017 г.:
2. Раднажапова Галина Гэсэровна, РЯП-17. **Диплом 3 степени** в научно-практической конференция студентов и магистрантов первого курса Института языков и культуры народов Северо-Востока Российской Федерации, 18 ноября 2017 г.

5.10. Именные стипендии

- международные
- российские
- республиканские
- на базе СВФУ

5.11. Участие в олимпиадах

- международных
- российских
- республиканских
- на базе СВФУ

Под руководством Герасимовой Е.С.:

Олимпиада «Саха тылынистилистикэтэуонна тыл-өс култуурата(г. Якутск, 20.03.2017 г.)

1. Бурцева Алина Анатолиевна – РЯП-15 (1 место)
2. Иванова Дженни Петровна – РЯП-15
3. Маркова Мария Романовна – РЯП-15
4. Сидорова Сандаара Руслановна – РЯП-15 (2 место)

Под руководством: Собакиной И.В.

	<p style="text-align: center;">Участие студентов в диктанте по якутскому языку</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Аммосова Сардаана, ГМУ-16, 2. Бережнева Юлия, ГМУ-16, 3. Борисова Долгуяна, ГМУ-16, 4. Бурнашева Валерия, ГМУ-16, 5. Таскина Айыына, ГМУ-16 6. Архипова Мария Петровна, ОЖ-14, 7. Баишева Айталина Семеновна, ОЖ-14, 8. Исакова Татьяна Олеговна, ОЖ-14, 9. Стручкова Нарина Павловна, ОЖ-14. 	
5.12.	Студенческие научные кружки, семинары, проблемные группы, лаборатории	
	<p>- созданные и работающие по приказу:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. «Мир перевода» (руководители: Манчурина Л.Е., Собакина И.В.), созданный и работающий по приказу, № 8 от 27 октября 2008 г. 2. „Олонхо: специфика языка и перевод” (руководитель: Собакина И.В.), созданный по приказу № 8 от 27.10.08 г. 3. «Стилистика якутского языка» (руководитель: Торотоев Г.Г.), созданный и работающий по приказу ректора. 4. «Лингвоклуб Т2» (руководитель: Васильева А.А.), созданный и работающий по приказу №79 от 18 сентября 2015 г. 5. “Культура якутской речи” (руководитель: Герасимова Е.С.), созданный и работающий по приказу, (приказ № 79 от 18.09.2015 г.) 	
6.	БЛОК 6. Другие показатели	
6.1.	Заявки, поданные на регистрацию объектов промышленной собственности и авторского права:	
	- на изобретение (ИЗ)	
	- на полезную модель (ПМ)	
	- на промышленный образец (ПО)	
	- на программу для ЭВМ (ПрЭВМ)	
	- на базу данных (БД)	
	- на секреты производства (ноу-хау)	
6.2.	Полученные вузом охранные документы на объекты интеллектуальной собственности	
	- патенты на ИЗ, ПМ, ПО	
	- свидетельства о государственной регистрации ПрЭВМ, БД	
	- приказ СВФУ о регистрации секретов производства (ноу хау) в режиме коммерческой тайны	
6.3.	Участие в конференциях, семинарах, выставках	
	<p>- Международных</p> <p>Международная научная конференция «Эпическое наследие народов мира: традиции и этническая специфика» в рамках</p>	

Второго международного эпического форума «Эпосы народов мира на Земле Олонхо», г. Якутск, 6-8 июля 2017 года.

1. **Собакина И.В.**, Бурцева Алина Анатолиевна, студентка, СВФУ им. М.К. Аммосова / *Переводческие трансформации при передаче описания персонажей героического эпоса-олонхо на русский и английский языки (на материале олонхо П.В. Оготовева «Элэс Боотур»)*.
2. **Герасимова Е.С.** *Употребление категории множественности в якутском героическом эпосе олонхо.*
3. **Васильева А.А.** *Названия чудовищ в народных эпосах и способы их передачи в переводах на якутский язык.*
5. **Торотоев Г.Г.** *Проблема аннотирования грамматических категорий в языке саха (на примере наклонений якутского глагола)* / V Международная конференция по компьютерной обработке тюркских языков «TurkLang-2017» (18-21 октября 2017 г., г. Казань).
6. **Ефремова Н.А.** *С,А.Зверев-Кыыл Уолун “Ытык дабаты” айымньытын тутула, ураты истиилэ* / 1-ая международная научно-практическая конференция “Экологическая этика космогонической архитектуры”, посвященная Году особо охраняемых территорий в Российской Федерации. 16 июня 2017 г. с. Сунтар.
7. **Герасимова Е.С.** 5-й научно-образовательный форум "Education, forward!" по теме "Корпоративная социальная ответственность в современном образовательном пространстве". Дата проведения: 19-23 ноября 2017. Место проведения: г. Якутск, КФЕН, КТФ, Музей истории. Удостоверение.
8. **Торотоев Г.Г.** 5-й научно-образовательный форум "Education, forward!" по теме "Корпоративная социальная ответственность в современном образовательном пространстве". Дата проведения: 19-23 ноября 2017. Место проведения: г. Якутск, КФЕН, КТФ, Музей истории. Удостоверение.

- Российских

1. **Герасимова Е.С., Ефремова Н.А., Секова Ю.А.** Заочное участие во Всероссийской (с международным участием) научно-практической конференции «Народы Евразии: История. Культура. Языки», посвященной 65-летию образования бюджетного научного учреждения Республики Алтай «Научно-исследовательский институт алтаистики им. С.С. Суразакова» и 200-летию со дня рождения алтайского писателя и просветителя Михаила Васильевича Чевалкова (заочное участие/ г. Горно-Алтайск, 10–14 июля 2017 г.).
2. **Васильева А.А., Варламова А-С.В, Герасимова Е.С., Ефремова Н.А., Иванова С.В., Манчурина Л.Е.** Заочное участие во Всероссийской научно-практической конференции

«Национальная литература в поликультурном пространстве. Духовный и консолидирующий потенциал личностей и творчества Семена и Софрона Даниловых». (Якутск, 20 июня 2017 года).

3. **Герасимова Е.С., Собакина И.В.** Участие в качестве эксперта в секции Всероссийской научно-практической конференции «XIII Семеновские чтения» (г. Якутск, УЛК ИЗФиР, в 22 марта 2017 г.).

4. **Ефремова Н.А., Иванова С.В.** – руководство секцией, **Собакина И.В.** “Язык и стиль перевода произведений” Всероссийская научно-практическая конференция «Закаленные временем: человеческий и творческий подвиг писателей национальных литератур в первой половине XX в., посвященной 125-летию классика, писателя-олонхосута, автора первого романа в якутской литературе, видного общественного деятеля С.С.Яковлева-Эрилик Эристиин». (г. Якутск, 26.01.2017 г.)

5. **Собакина И.В.** Всероссийская конференция «Как университетам стать центрами инновационного развития регионов: роль магистратуры», 24-25 апреля 2017, г. Томск.

6. **Секова Ю.А.** VIII Всероссийская научно-практическая конференция для студентов, аспирантов и молодых ученых «Молодежь и научно-технический прогресс в современном мире», секция «Актуальные проблемы филологии» г. Мирный, 6-7 апреля 2017 г. /заочное участие).

7. **Васильева А.А.** Руководитель секции № 3 «Язык и стиль произведений Семена и Софрона Даниловых. Перевод художественных и фольклорных текстов в развитии национальной литературы» Всероссийской научно-практической конференции «Национальная литература в поликультурном пространстве. Духовный и консолидирующий потенциал личностей и творчества Семена и Софрона Даниловых» (Якутск, 20 июня 2017 года)

8. **Герасимова Е.С., Собакина И.В., Ефремова Н.А.** Всероссийская научно-практическая конференция «Культурное наследие народов Северо-Востока РФ: проблемы и перспективы», посвященный памяти известного якутского исследователя-этнографа П.А.Слепцова. (7 декабря 2017 г. г. Якутск).

9. **Васильева А.А., Варламова А-С.В., Винокурова М.С. Герасимова Е.С., Ефремова Н.А., Собакина И.В., Иванова С.В., Манчурина Л.Е., Секова Ю.А.** Вебинар под руководством ученых-переводчиков РАО на базе Санкт-Петербургского государственного университета им. А.И.Герцена Алексеевой И.С., Бояркиной А.В. “Художественный текст по-русски. Якутская литература”. Дата проведения: 19 декабря 2017 г. 17.00.-19.00. (по местному времени). Место проведения: 237

конференц-зал ГУК СВФУ.

- Республиканских

1. **Васильева А.А., Герасимова Е.С., Ефремова Н.А., Винокурова М.С., Иванова С.В., Манчурина Л.Е., Секова Ю.А.** Посещение подготовительного семинара к 1 республиканскому съезду учителей якутского языка, литературы и культуры. Дата проведения: 13 марта 2017, Ил Түмэн РС(Я).

2. **Васильева С.П., Герасимова Е.С., Васильева А.А., Ефремова Н.А., Винокурова М.С., Иванова С.В., Манчурина Л.Е., Секова Ю.А.** Круглый стол “Состояние и перспективы преподавания якутского языка, литературы национальной культуры в ВУЗ-ах и ССУЗ-ах РС(Я)” в рамках 1 республиканского съезда учителей якутского языка и литературы. Дата проведения: 4 апреля 2017 г. Место проведения: 235 ауд. конференц-зал ГУК СВФУ.

3. **Ефремова Н.А.** Участие в методическом семинаре для учителей якутского языка по новым учебникам ФГОС. Консультация на тему: Методические рекомендации по выполнению практических заданий учебника “Саха тыла” 8 кылаас. Дата проведения: 15 марта 2017. Место проведения: 235 ауд. конференц-зал ГУК СВФУ.

4. **Плотникова У.Р.** Модератор секции “Проектная работа по разработке концепции “Перспективы преподавания языка и литературы”, в рамках 1 республиканского съезда учителей якутского языка и литературы. Дата проведения: 5 апреля 2017 г. Место проведения: МОБУ СОШ №15 г. Якутска, ул. Бестужева-Марлинского 24.

5. **Собакина И.В.** Председатель секции «Сравнительно-сопоставительное языкознание» Республиканской научной конференции «Шаг в будущее – Инникигэ хардыы», г. Якутск, 8-10 января 2017 г.

6. **Собакина И.В.** Председатель секции в XV улусной, I республиканской научно-практической конференции юниоров «Окно в науку», с. Борогонцы Усть-Алданского улуса, 8 апреля 2017 г.

7. **Иванова С.В.** Член жюри в республиканском конкурсе ораторов «Куолу – 2017». Организаторы: ИРОиПК, Игидяйская СОШ, Чурапчинский улус, СОШ «Айыы кыһата». Место и дата проведения: СОШ «Айыыкыһата», ул. Кирова, 20, 27 марта, 2017.

8. **Секова Ю.А.** Эксперт XVII секции “Мин сахалыы сангарабын. Саха тылын сана үөрэтээччилэргэ күрэхтэһии” на Республиканской НПК “Билим-2017” (25 марта 2017, Якутск). ГУК, 134.

9. **Торотоев Г.Г.** Лингвистическое аннотирование

морфологических категорий якутского глагола // III Региональная лингвистическая конференция “Language Communication in a Multicultural Context: Linguistic, Cultural and Didactic Aspects” (2 июня 2017 г., г. Якутск).

11. **Герасимова Е.С., Собакина И.В.** “Петр Тобуруокап айымньыларын тыла-өһө, тылбаас уратылар” в Республиканской научно-практической конференции “Творчество народного поэта Петра Николаевича Тобурокова и проблемы литератур народов Якутии в контексте художественных поисков второй половины XX века”, посвященной 100-летию со дня рождения П.Н. Тобурокова (г. Якутск, 24 ноября 2017 г.).

12. **Васильева А.А., Герасимова Е.С.** Научные эксперты во II Республиканской научно-практической конференции «Культурный текст народа саха в творчестве Мастера (Мандар Уус аабыылар-2017)» (г. Якутск, 1 декабря 2017 г.).

13. **Варламова А.-С.В., Секова Ю.А.** Научные эксперты секции “Якутская филология” 2-го городского тура конференции “Шаг в будущее”. 10 декабря 2017. (г. Якутск, Дворец детского творчества, ул. Кирова 52).

14. **Ефремова Н.А.** Председатель экспертной комиссии Северо-Восточной олимпиады школьников (СВОШ-2017) по дисциплинам “Якутский язык, литература, национальной культура” (10-11 классы). Подготовка заданий 1 тура олимпиады. (октябрь-декабрь, 2017 г.)

15. **Васильева А.А.** – куратор группы переводчиков, **Торотов Г.Г., Герасимова Е.С., Собакина И.В., Ефремова Н.А., Манчурина Л.Е., Секова Ю.А., Винокурова М.С., Плотникова У.Р.** Участие в презентации книги алтайского эпоса “Маадай Хара”, подготовленный НОК по проведению 10-летия олонхо во главе с председателем Правительства РС(Я) Жиркова А.Н. Место проведения г.Якутск, ИГИиПМНС СО РАН РС(Я), конференц-зал. Дата проведения: 6 декабря 2017 г.

16. **Манчурина Л.Е.** с группой студентов, переведивших сказку. Участие в презентации книги сказок Олесовой Л.Г.-Тапталааны “Сказание о Хомусе” (30 ноября 2017 г.). Место проведения: г. Якутск, Музей и центр народов хомусов мира, ул Кирова 32.

17. **Иванова С.В.** Общественный наблюдатель с присутствием на объекте мониторинга государственной итоговой аттестации. 30.05.2017. г. Якутск, ЯГНГ, Пояркова, 16.

18. **Герасимова Е.С.** Руководство работой секции “Проблемы перевода” I республиканской научно-практической конференции для школьников, студентов, магистрантов, аспирантов и молодых ученых «Язык. Литература. Фольклор», посвященной светлой памяти к.ф.н., доцента, заведующего кафедрой якутского языка ИЯКН СВ РФ СВФУ Сардааны Дмитриевны Егиновой (г. Якутск,

12 февраля 2017 г.).

19. **Собакина И.В., Герасимова Е.С., Ефремова Н.А., Иванова С.В.** Руководство работой секций республиканской научно-практической конференции «Билим-2017» (г. Якутск, 25 марта 2017 г.).

20. **Васильева А.А.** Литературный вечер, посвященный 90-летию со дня рождения народного писателя С.Т.Руфова. Дата проведения: 05.12.2017. Место проведения: 237 конференц-зал ГУК СВФУ.

21. **Васильева А.А.** Эксперт конкурса поэтических переводов на республиканском Литературном пикнике “Уран тыл оһуордаахыһыаҕа – 2017”, посвященном 110-летию со дня рождения С.С.Васильева-Борогонского и 50-летию его баллады “Ытык Ильмень” (музей “Дружба”, с. Соттинцы, 14 июля 2017 г.)

22. **Васильева А.А.** Участие в круглом столе редакции журнала «Чолбон» с выступлением «Обучение переводческому делу в ИЯКН СВ РФ СВФУ им. М.К.Аммосова» (07 декабря 2017 г.)

- а базе СВФУ:

1. **Ефремова Н.А.** Посещение семинара на базе СВФУ «Подбор научных источников и подготовки качественной публикации в международных журналах». Ведущий Локтев А.П. Дата проведения: 05.03.2017. Место проведение: Читальный зал УЛК (207 ауд).

2. **Васильева С.П., Герасимова Е.С., Ефремова Н.А.** Посещение семинара на базе СВФУ «Антиплагиат (СПГУ им. Герцена). Современные электронные сервисы для высшего образования». Дата проведения: 12.04.2017. Место проведения: Читальный зал УЛК (207 ауд).

2 а. **Герасимова Е.С., Ефремова Н.А.** Обучающий семинар по работе с электронными ресурсами “Информационные образовательные технологии – 2017”. Удостоверение от 12.04.2017 г. Место проведения: Читальный зал УЛК (207 ауд).

3. **Герасимова Е.С., Ефремова Н.А., Винокурова М.С., Секова Ю.А.** Посещение научно-методического семинара Сарданы Николаевой. “Требования зарубежных изданий к оформлению научных статей” (Конференц-зал НБ СВФУ, 19 мая 2017 г).

4. **Иванова С.В.** Посещение семинара ФИПС Роспатента в рамках совместной работы СВФУ и Роспатента по линии деятельности Центра поддержки технологий и инноваций (ЦПТИ) при СВФУ на тему: "Особенности оформления заявок на регистрацию программ для ЭВМ, баз данных и топологий ИМС в соответствии с новыми нормативно-правовыми актами (Административный регламент, Правила, Порядок)". Дата проведения: Январь, 2017. Место проведения: ГУК, 237 ауд.

5. **Иванова С.В.** Работа в экспертной комиссии в

	<p>Общеуниверситетской научной конференции студентов «Аммосов-2017». Секция «Лексикология и фразеология». Место и дата проведения: СВФУ, УЛК, 29 апреля, 2017.</p> <p>6. Собакина И.В. Руководитель делегации СВФУ имени М.К. Аммосова в XII Всероссийском Фестивале науки НАУКА 0+, 6 по 8 октября 2017 года, г. Москва.</p> <p>7. Ефремова Н.А. Председатель экспертной комиссии Северо-Восточной олимпиады для школьников (СВОШ) по дисциплинам “Якутский язык, якутская литература и национальная культура”. 10-11 класс. Сроки проведения: начало – октябрь 2017, конец – апрель 2018 г. Подготовка тестовых заданий. Проверка работ. г. Якутск, ГУК СВФУ.</p> <p>8. Иванова С.В., Варламова А-С.В. Работа в экспертной комиссии I секции Перспективы развития русско-якутского, якутско-русского перевода. Исследование современного якутского языка // Научно-практическая конференция студентов и магистрантов I курса Института языков и культуры народов Северо-Востока Российской Федерации. 18 ноября, 2017. ИЯКН СВ РФ, СВФУ.</p>	
6.4.	Проведение конференций, семинаров, выставок и т.д.	
	- Российских	
	<p>- Республиканских:</p> <p>1. Плотникова У.Р. – куратор. Ефремова Н.А., Герасимова Е.С., Васильева А.А., Собакина И.В., Секова Ю.А., Иванова С.В., Винокурова М.С. Проведение семинара по культуре якутской речи для сотрудников НВК «Саха» на тему: “Билинни саха тылын лиэкстикэтигэр уонна кырамаатыкатыгар тахсар алҕастар”. Сроки проведения: 20.02.-18.03.2017 Место проведения: Старое здание НВК “Саха”.</p> <p>3. Секова Ю.А. Проведение научно-практического семинара «Саха тыла Интернет эйгэтигэр» в рамках недели посвященной родному языку и письменности. ГУК, 237 ауд. 9 февраля 2017 г.</p>	
	<p>- на базе СВФУ</p> <p>1. Собакина И.В. “Неделя науки” в ИЯКН СВ РФ, г. Якутск, 13 марта по 1 апреля 2017 г.</p> <p>2. Ефремова Н.А., Иванова С.В. Организация и проведение олимпиады «Стилистика и культура речи» для студентов РЯП-16, РЯП-15, ИФ-16: Март, 2017 г. Место проведения: СВФУ, ГУК, 227 ауд.</p> <p>3. Ефремова Н.А., Иванова С.В., Секова Ю.А. Организация и проведение научной викторины “Уран тыл” среди студентов ИЯКН и ИТИ СВФУ. 24 марта 2017 г. ИТИ, КТФ, 312 ауд.</p> <p>4. Васильева С.П. Научно-методический семинар для студентов (бакалавров, магистрантов) ИЯКН “Якутский язык в</p>	

сети Интернет”: организация, проведение. 9 февраля 2017 г. (35 участников, 8 выступивших).

5. **Васильева С.П.** Хоздоговорная работа (редактирование сказок, переводных с якутского на русский язык): “Кёрегей” Т. Сметанина с 10 по 24 апреля 2017 г. (11 стр.). “Призвание Айала” Тапталаны-Олесовой Л. с 13 по 17 апреля 2017 г. (5 с.).

6. **Ефремова Н.А.** – руководитель, **Васильева А.А., Винокурова М.С., Герасимова Е.С., Иванова С.В., Манчурина Л.Е., Плотникова У.Р., Собакина И.В., Секова Ю.А.** Хоздоговорная работа по выполнению переводческих услуг по заказу Национального организационного комитета РС(Я) по подготовке и проведению второго десятилетия Олонхо, Международной ассоциации “Эпосы народов мира”. (Председатель А.Н.Жирков) башкирского героического эпоса “Урал Баатыр” на якутский язык. Сроки исполнения: январь-сентябрь 2017. Исполнители: сотрудники кафедры стилистики якутского языка и русско-якутского перевода, НКИ РС(Я) “Бичик” им. С.А.Новгородова.

7. **Ефремова Н.А.** – руководитель, **Васильева А.А., Винокурова М.С., Герасимова Е.С., Иванова С.В., Манчурина Л.Е., Плотникова У.Р., Собакина И.В., Секова Ю.А., Филиппова А.И.** Хоздоговорная работа по выполнению переводческих услуг по заказу физических лиц. Перевод на якутский язык избранных стихотворений М.И.Кузьмина-Макар Хара по книге “Талыллыбыт айымнылар”- Дьокуускай: Сайдам, 2015. Сроки выполнения: апрель-сентябрь 2017.

8. **Ефремова Н.А.** Организация и проведение Дня якутской письменности в Якутской городской национальной гимназии среди школьников начального звена. Мозговой штурм: “Якутский язык и литература”. Дата проведения: 9 февраля 2017 г. Место проведения: Якутская городская национальная гимназия, ул. Пояркова 16, 109 каб.

9. **Ефремова Н.А.** Организация и проведение научно-методического семинара “Формула успеха” (“Ситиһии үрдэлэ”) для бакалавров и магистров отделения РЯП с участием предпринимателей, занимающихся оказанием переводческих услуг населению РС(Я), выпускников кафедры стилистики и перевода, приуроченный 5-летию создания учебно-научной лаборатории “Современный якутский язык: переводоведение и лингвостилистика”. Дата проведения: 8 декабря 2017 г. Место проведения: г. Якутск, ГУК СВФУ, 237 конференц-зал.

10. **Собакина И.В.** Семинар «Введение в курс молодого исследователя» для студентов 1 курса ИЯКН СВ РФ, 6-12 сентября 2017 г.

11. **Собакина И.В.** Ярмарка кружков ИЯКН СВ РФ, 27

	<p>октября 2017 г.</p> <p>12. Собакина И.В. Научно-практическая конференция студентов и магистрантов 1 курса Института языков и культуры народов Северо-Востока Российской Федерации, 18 ноября 2017 г.</p> <p>13. Иванова С.В. Организация и проведение олимпиады по русско-якутскому, якутско-русскому переводу для студентов РЯП. 26 сентября, 2017 г. Место проведения: СВФУ, ГУК.</p> <p>14. Васильева А.А. Лингвистическая экспертиза процессуальных документов по уголовному делу №6374 – постановления о привлечении Максимова В.Ю. от 18.11.2016 г. и его перевода на якутском языке, обвинительного заключения и его перевода на якутском языке – 28 июня 2017 г.</p>	
6.5.	Экспонаты, представленные на выставках	
	- международных	
	- российских	
	- республиканских	
	- на базе СВФУ	
	Ефремова Н.А. Название выставки “Публикация за 2013-2017 гг” приуроченный 5-летию со дня создания учебно-научной лаборатории “Современный якутский язык: переводоведение и лингвостилистика” в рамках юбилейных мероприятий 25-летию со дня организации факультета якутской филологии и культуры. Дата проведения: 8 декабря 2017 г. Место проведения: ГУК СВФУ, 237 конференц-зал ИЯКН СВ.	
7.	БЛОК 7. Объем финансирования НИР	
7.1.	Объем финансирования НИР на 1 ННР (тыс. руб.)	
8.	БЛОК 8. Награды полученные ППС	
	- международных	
	- российских	
	1. Васильева А.А., Винокурова М.С., Герасимова Е.С., Манчурина Л.Е., Плотникова У.Р., Собакина И.В. Благодарность Организатора Программы поддержки национальных литератур народов Российской Федерации Д.С.Ицковича за активное участие в Цикле семинаров-практикумов по вопросам художественного перевода произведений с языков народов Российской Федерации в рамках проекта “Родная книга” (29 сентября 2017 г.)	
	- Республиканских:	
	1. Герасимова Е.С. Нагрудный знак “Отличник системы образования Республики Саха (Якутия) за многолетнюю научно-педагогическую деятельность, большой вклад в дело работников ФГАОУ ВО “Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова”. Удостоверение № 17-283 (4 октября 2017 г.).	

2. **Собакина И.В.** Нагрудный знак «Отличник молодежной политики Республики Саха (Якутия)». Регистрационный номер 240, приказ №291-00/н от 25.11.2016 г.
3. **Собакина И.В.** Грамота за неустанный труд в реализации программы «Шаг в будущее – Инникигэ хардыы» имени академика В.П. Ларионова. Национальный фонд «Барҕарыы», январь 2017 г.
4. **Собакина И.В.** Благодарственное письмо за помощь в организации и проведении XV улусной, I республиканской научно-практической конференции юниоров «Окно в науку». МБОУ «Мюрюнская средняя общеобразовательная школа №2», 08.04.2017 г.
5. **Ефремова Н.А.** Благодарственное письмо Управления культуры и духовного развития Сунтарского улуса “За вклад в развитие науки и образования в Сунтарском улусе”. 16.06.2017.
6. **Васильева С.П., Герасимова Е.С., Манчурина Л.Е.** Благодарственное письмо руководителя “Музея и центра хомуса народов мира” Н.С. Шишигина, автора сказок Олесовой Л.Г.-Тапталааны за сотрудничество и безвозмездную помощь в публикации книги “Сказание о Хомусе”. 30 ноября 2017 г.
7. **Плотникова У.Р.** Почетный знак Министерства образования РС(Я) “Учитель учителей” за вклад в развитие образовательной деятельности. 4 апреля 2017 г.
8. **Васильева А.А.** Почетная Грамота Государственного собрания (Ил Түмэн) РС(Я) за значительный вклад в подготовку высококвалифицированных специалистов и научно-педагогических кадров. 14.12.2017.
9. **Васильева А.А.** Почетная грамота Министерства образования и науки РС(Я) за вклад в развитие системы образования, многолетний и добросовестный труд. 14.12.2017.
10. **Васильева А.А.** Благодарственное письмо главы Усть-Алданского улуса А.В.Федотова за помощь в организации Республиканского Литературного пикника “Уран тыл оһуордаах ыһыаба – 2017”, посвященного 110-летию со дня рождения С.С.Васильева-Борогонского и 50-летию его баллады “Ытык Ильмень” (музей “Дружба”, с. Соттинцы, 14 июля 2017 г.)

- На базе СВФУ:

1. **Иванова С.В.** Благодарственное письмо ректора Северо-Восточного федерального университета им. М.К. Аммосова Е.И. Михайловой за помощь в организации и проведении Общеуниверситетской НПК “Аммосов-2017” (29 апреля, 2017)
2. **Иванова С.В.** Благодарственное письмо директора ИЯКН СВ РФ Торотова Г.Г. за помощь в организации и проведении НПК “БИЛИМ-2017” (март, 2017).
3. **Герасимова Е.С.** Благодарственное письмо Ректора СВФУ за

подготовку призера общеуниверситетского конкурса чтецов “Айхал, сахаҥ тылыгар!”, посвященного 100-летию со дня рождения народного поэта Якутии Петра Николаевича Тобурокова. 10 ноября 2017 г.

4. **Ефремова Н.А.** Почетная грамота ректора СВФУ за многолетний добросовестный труд, значительный вклад в подготовку высококвалифицированных специалистов и в связи с 25-летием создания Института языков и культуры народов Северо-Востока РФ (факультета якутской филологии и культуры). 14.12.2017.

5. **Манчурина Л.Е.** Благодарственное письмо ректора СВФУ за многолетний добросовестный труд, значительный вклад в подготовку высококвалифицированных специалистов и в связи с 25-летием создания Института языков и культуры народов Северо-Востока РФ (факультета якутской филологии и культуры). 14.12.2017.

6. **Секова Ю.А.** Благодарственное письмо ректора СВФУ за многолетний добросовестный труд, значительный вклад в подготовку высококвалифицированных специалистов и в связи с 25-летием создания Института языков и культуры народов Северо-Востока РФ (факультета якутской филологии и культуры). 14.12.2017.

7. **Винокурова М.С., Ефремова Н.А., Иванова С.В., Манчурина Л.Е., Плотникова У.Р.** Грамота ИМИ за успешную работу со студентами института по дисциплине “Якутский язык”, за вклад в подготовку высококвалифицированных специалистов по математике и IT-направлениям и в связи с 25-летием создания факультета якутской филологии и культуры СВФУ. 14.12.2017.

8. **Герасимова Е.С., Васильева С.П., Плотникова У.Р.** Почетная грамота (“Добун сурук”) директора Института языков и культуры народов СВ РФ за плодотворную работу в сфере развития якутского языка, литературы, культуры и в связи с 25-летием создания факультета якутской филологии и культуры СВФУ. 14.12.2017.

9. **Герасимова Е.С.** Благодарственное письмо Управления социальной защиты населения и труда г. Якутска при Министерстве труда и социального развития РС(Я) за вклад в развитие социально-культурной реабилитации инвалидов, организацию помощи, способствующей развитию творческого потенциала граждан с инвалидностью. 19.12.2017.

Повышение квалификации ППС:

1.Васильева С.П.,Васильева А.А., Герасимова Е.С., Ефремова Н.А., Винокурова М.С., Секова Ю.А., Собакина И.В., Манчурина Л.Е., Иванова С.В., Филиппова А.А., Варламова А-С.В., Плотникова У.Р. Семинар для переводчиков и других

специалистов Дальневосточного федерального округа РФ по вопросам, связанным с обеспечением качества литературного перевода произведений, созданных на языках народов России (24-27 октября 2017 г.). Программа повышения квалификации для переводчиков и других специалистов дальневосточного федерального округа РФ по вопросам связанным с обеспечением качества литературного перевода произведений, созданных на языках народов России. НОУ ДПО “Центр социально-гуманитарного образования”. 21.09.2017.-04.10.2017. В объеме 72 часа. г.Казань, 04.10.2017 г. Негосударственное образовательное учреждение дополнительного профессионального образования “Центр социально-гуманитарного образования”. Лицензия на осуществление образовательной деятельности в сфере дополнительного профессионального образования №5386 от 26.02.2014 выдана Министерством образования и науки Республики Татарстан.

2. Васильева А.А., Герасимова Е.С., Ефремова Н.А., Винокурова М.С., Секова Ю.А., Собакина И.В., Манчурина Л.Е., Иванова С.В., Филиппова А.А., Варламова А-С.В., Плотникова У.Р. Семинар по мастерству художественного перевода с национальных языков на русский. Дата проведения: 28-29 сентября 2017 г. Место проведения: г. Якутск, Общественная палата Ил Түмэн РС(Я).

3. Васильева А.А., Герасимова Е.С., Ефремова Н.А., Винокурова М.С., Секова Ю.А., Собакина И.В., Манчурина Л.Е., Иванова С.В., Филиппова А.А., Плотникова У.Р., Торотоев Г.Г. Тема семинара: Якутская литература по-русски. Обучающий семинар для молодых переводчиков художественной литературы. Проза. Драматургия. Поэзия. Высшая школа перевода. Стратегический Центр развития переводческого образования в России при РАО. Лекторы: Преподаватели высшей школы перевода в Санкт-Петербурге. Алексеева И.С., Бояркина А.А. Дата проведения: 1-4 ноября 2017 г.

Количество штатных единиц ППС на 2017 год — 10,5
Качественный состав ППС кафедры – 7

1. Васильева С.П. - к.ф.н., доцент (должность), зав. кафедрой - 1 шт. ед.
2. Васильева А.А. - к.ф.н., доцент (должность), 1 шт. ед.
3. Варламова А-С.В., ассистент, 1 шт. ед.
4. Герасимова Е.С. – к.ф.н., доцент (должность), отв. по трудоустройству выпускников ИЯКН СВ РФ СВФУ– 1 шт. ед.
5. Ефремова Н.А. - к.ф.н., доцент (звание), отв. за НИР кафедры – 1 шт. ед., зав. лаб. «Современный якутский язык: переводоведение и лингвостилистика» - без штата
6. Иванова С.В. - к.ф.н, доцент (звание), отв. за НИРС КСЯЯиРЯП - 1 шт. ед.

7. Манчурина Л.Е. - к.ф.н., доцент (звание)– 1 шт. ед.
8. Собакина И.В. - к.ф.н., доцент (звание), отв. по НИРС ИЯКН СВ РФ СВФУ– 1 шт. ед.

ППС, не имеющие ученую степень - 4

9. Плотникова У.Р. - ст. преподаватель, 1 шт. ед.
10. Винокурова М.С. - ст. преподаватель, 1 шт. ед.
11. Секова Ю.А. - ст. преподаватель, 1 шт. ед.

Персонал УВП - 1

12. Филиппова А.А.- зав. каб.,1 шт. ед.